

OBSOLETE

Operating instructions
Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

LED attachable indicator, models A-AS-1, WUR-1

GB

LED-Aufsteckanzeige, Typen A-AS-1, WUR-1

D

Afficheur emboîtable LED, types A-AS-1, WUR-1

F

Indicador LED acoplable, modelos A-AS-1, WUR-1

E



LED attachable indicator model A-AS-1

WIKAI

Part of your business

OBSOLETE

GB	Operating instructions models A-AS-1, WUR-1	Page	3 - 22
D	Betriebsanleitung Typen A-AS-1, WUR-1	Seite	23 - 42
F	Mode d'emploi types A-AS-1, WUR-1	Page	43 - 62
E	Manual de instrucciones modelos A-AS-1, WUR-1	Página	63 - 82

© 2007 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
All rights reserved. / Alle Rechte vorbehalten.
WIKA® is a registered trademark in various countries.
WIKA® ist eine geschützte Marke in verschiedenen Ländern.

Prior to starting any work, read the operating instructions!
Keep for later use!

Vor Beginn aller Arbeiten Betriebsanleitung lesen!
Zum späteren Gebrauch aufbewahren!

Lire le mode d'emploi avant de commencer toute opération !
A conserver pour une utilisation ultérieure !

¡Leer el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo!
¡Guardar el manual para una eventual consulta!

Contents

OBSOLETE

1. General information	4
2. Safety	5
3. Specifications	8
4. Design and function	11
5. Transport, packaging and storage	11
6. Commissioning, operation	12
7. Maintenance and cleaning	18
8. Faults	18
9. Dismounting, return and disposal	19
Appendix 1: EC Declaration of conformity for model A-AS-1	21
Appendix 2: EC Declaration of conformity for model WUR-1	22

Declarations of conformity can be found online at www.wika.com.

1. General information

- The LED attachable indicator described in these operating instructions has been manufactured using state-of-the-art technology. All components are subject to stringent quality and environmental criteria during production. Our management system is certified to ISO 9001 and ISO 14001.
- These operating instructions contain important information on handling the instrument. Working safely requires that all safety instructions and work instructions are observed.
- Observe the relevant local accident prevention regulations and general safety regulations for the instrument's range of use.
- The operating instructions are part of the product and must be kept in the immediate vicinity of the instrument and readily accessible to skilled personnel at any time.
- Skilled personnel must have carefully read and understood the operating instructions, prior to beginning any work.
- The manufacturer's liability is void in the case of any damage caused by using the product contrary to its intended use, non-compliance with these operating instructions, assignment of insufficiently qualified skilled personnel or unauthorised modifications to the instrument.
- The general terms and conditions contained in the sales documentation shall apply.
- Subject to technical modifications.
- Further information:

- Internet address:	www.wika.de / www.wika.com
- Relevant data sheet:	AC 80.09, PE 87.20
- Application consultant:	Tel.: (+49) 9372/132-8976
	Fax: (+49) 9372/132-8008976
	E-mail: info@wika.com

Explanation of symbols

**WARNING!**

... indicates a potentially dangerous situation which can result in serious injury or death if not avoided.

**CAUTION!**

... indicates a potentially dangerous situation which can result in light injuries or damage to the equipment or the environment if not avoided.

**Information**

... points out useful tips, recommendations and information for efficient and trouble-free operation.

2. Safety

**WARNING!**

Before installation, commissioning and operation, ensure that the appropriate instrument has been selected in terms of measuring range, design and specific measuring conditions.
Non-observance can result in serious injury and/or damage to the equipment.



Further important safety instructions can be found in the individual chapters of these operating instructions.

2.1 Intended use

The LED attachable indicator is used for the on-site display of pressure values. The LED attachable indicator is fitted between the pressure transmitter and the output wiring.

The LED attachable indicator has been designed and built solely for the intended use described here, and may only be used accordingly.

The technical specifications contained in these operating instructions must be observed. Improper handling or operation of the instrument outside of its technical specifications requires the instrument to be taken out of service immediately and inspected by an authorised WIKA service engineer.

2. Safety

Handle LED attachable indicators with the required care (protect from humidity, impacts, strong magnetic fields, static electricity and extreme temperatures, do not insert any objects into the instrument or its openings). Plugs and sockets must be protected from contamination.

GB

If the instrument is moved from a cold into a warm environment, the formation of condensation may result in the instrument malfunctioning. Before putting it back into operation, wait for the instrument temperature and the room temperature to equalise.

The manufacturer shall not be liable for claims of any type based on operation contrary to the intended use.



WARNING!

Do not use this instrument in safety or emergency-stop devices. Incorrect use of the instrument can result in injury.

2.2 Personnel qualification



WARNING!

Risk of injury if qualification is insufficient!

Improper handling can result in considerable injury and damage to equipment.

The activities described in these operating instructions may only be carried out by skilled personnel who have the qualifications described below.

Skilled personnel

Skilled personnel are understood to be personnel who, based on their technical training, knowledge of measurement and control technology and on their experience and knowledge of country-specific regulations, current standards and directives, are capable of carrying out the work described and independently recognising potential hazards.

2.3 Special hazards



WARNING!

For hazardous media such as oxygen, acetylene, flammable or toxic gases or liquids, and refrigeration plants, compressors, etc., in addition to all standard regulations, the appropriate existing codes or regulations must also be followed.

Do not use this instrument in safety or emergency-stop devices. Incorrect use of the instrument can result in injury.

2. Safety



WARNING!

Observe the working conditions in accordance with chapter 3 "Specifications".



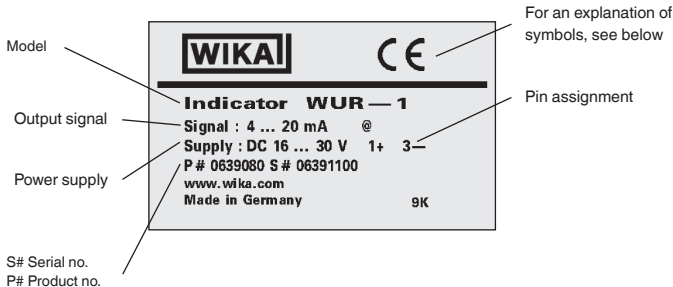
CAUTION!

- Observe standard regulations and safety rules for electrical, low-power and high-power systems, especially any country-specific safety regulations.
- Design the wiring particularly carefully when connecting to other devices (e.g. a PC). Under certain circumstances, internal connections in third-party devices (e.g. GND connected to the safety earth) can lead to impermissible voltages.

GB

2.4 Labelling/safety marks

Product label



Explanation of symbols



CE, Communauté Européenne

Instruments bearing this mark comply with the relevant European directives.

3. Specifications

3. Specifications

Specifications	Models A-AS-1, WUR-1
Indication	
■ Principle	7-segment LED, red, 4-digit, character size 7 mm
■ Indication range	-999 ... 6000
■ Accuracy	≤ 0.5 % of span ±1 digit
Housing material	
ABS	
Scaling adjustment	
	■ Menu-driven programming via external control keys
	■ Adjustable measuring range
	■ Freely-selectable decimal point
	■ Programmable pressure units: bar, psi, kg/cm ² , MPa, kPa
	■ Zero point, freely adjustable in the range ±10 % of span
Input signal	
■ A-AS-1	4 ... 20 mA, 2-wire (power supply from current loop, 6 V voltage drop) 0.1 ... 10.1 V; 3-wire 0.1 ... 5.1 V; 3-wire
■ WUR-1	4 ... 20 mA; 2-wire (power supply from current loop, 6 V voltage drop) 0 ... 10 V; 3-wire 0 ... 5 V; 3-wire
Output signal	
■ A-AS-1	Analogue current signal is connected through directly (4 ... 20 mA, 0 ... 10 V or 0 ... 5 V, voltage: offset ≤ 100 mV)
■ WUR-1	Analogue current signal is connected through directly (4 ... 20 mA, 0.1 ... 10.1 V or 0.1 ... 5.1 V, voltage: offset ≤ 100 mV)
Max. permissible input	
	±40 mA (short-term) ±DC 40 V (short-term)
Power supply U _{B+}	
	DC 16 ... 30 V for 4 ... 20 mA DC 15 ... 30 V for 0 ... 10 V DC 10 ... 30 V for 0 ... 5 V
Influence of supply voltage	
	< 0.1 % of span/10 V

3. Specifications

Specifications	Models A-AS-1, WUR-1
Switching output	Individually adjustable via external control keys
■ Number	2 x NPN open-collector (with bayonet connector: 1 x NPN open-collector) Galvanically-isolated switching outputs for 4 ... 20 mA
■ Function	Normally open, normally closed
■ Adjustment	Freely-adjustable in the range 1 ... 99 % of span
■ Temperature error	< 0.1 % of span/10 K
■ Accuracy	≤ 0.5 % of span ±1 digit
■ Max. switching current	300 mA
■ Display of switch status	LED
■ Response time	< 15 ms
■ Hysteresis	0.5 % (fixed)
Permissible temperature ranges	
■ Ambient	-30 ... +85 °C
■ Storage	-30 ... +85 °C
■ Compensated	-20 ... +80 °C
Temperature error	< 0.1 % of span/10 K
CE-mark	EMC directive 2004/108/EC, EN 61326 emission (group 1, class B) and interference immunity (industrial application)
Ingress protection	IP 65 to IEC 60529
Shock resistance	100 g to IEC 60068-2-27 (mechanical shock)
Vibration resistance	5 g at 10 ... 2,000 Hz to IEC 60068-2-6 (vibration at resonance)
Electrical safety	
■ Short-circuit resistance	Sig ₊ to 0V (short-term)
■ Reverse polarity protection	U _{B+} to 0V (short-term)
Weight	50 g

For further specifications see WIKA data sheet AC 80.09, PE 87.20 and the order documentation.

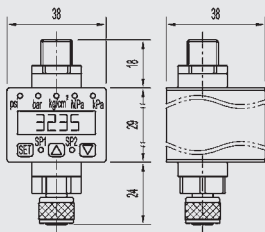
3. Specifications

Dimensions in mm

Front-view version

Output

M12 x 1; 5-pin circular connector

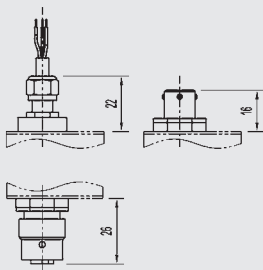


Input

Connection socket for M12 x 1;
4-pin circular connector

Output

Cable outlet with
3 m length

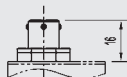


Input

Connection socket for
bayonet connector; 4-pin

Output

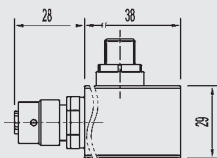
Bayonet connector,
4-pin



Top-view version

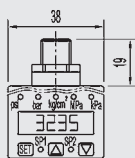
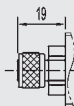
Input

Connection socket
for bayonet con-
nector; 4-pin

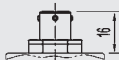


Input

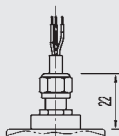
Connection socket
for M12 x 1; 4-pin
circular connector



Output
circular connector
M12 x 1; 5-pin



Output
Bayonet connector;
4-pin



Output
Cable outlet with
3 m length

4. Design and function

4.1 Description

- Model A-AS-1: Universal LED attachable indicator
- Model WUR-1: LED attachable indicator for UHP applications

4.2 Scope of delivery

- LED attachable indicator
- 68 mm mounting nut
- 75 mm mounting nut
- Sealing
- Operating instructions

Cross-check the scope of delivery with the delivery note.

5. Transport, packaging and storage

5.1 Transport

Check the LED attachable indicator for any damage that may have been caused by transport.

Obvious damage must be reported immediately.

5.2 Packaging

Do not remove packaging until just before mounting.

Keep the packaging as it will provide optimum protection during transport (e.g. change in installation site, sending for repair).

5.3 Storage

Permissible conditions at the place of storage:

Storage temperature: -30 ... +85 °C

Avoid exposure to the following factors:

- Direct sunlight or proximity to hot objects
- Mechanical vibration, mechanical shock (putting it down hard)
- Soot, vapour, dust and corrosive gases
- Potentially explosive environments, flammable atmospheres

5. Transport, packaging and storage / 6. Commissioning, operation

Store the LED attachable indicator in its original packaging in a location that fulfils the conditions listed above. If the original packaging is not available, pack and store the instrument as described below:

1. Wrap the instrument in antistatic plastic film.
2. Place the instrument, along with shock-absorbent material, in the packaging.
3. If stored for a prolonged period of time (more than 30 days), place a bag containing a desiccant inside the packaging.



WARNING!

Before storing the instrument (following operation), remove any residual media. This is of particular importance if the medium is hazardous to health, e.g. caustic, toxic, carcinogenic, radioactive, etc..

6. Commissioning, operation



6.1 Electrical connection



The electrical connections to the LED attachable indicator cannot be rotated. Rotating the fitted indicator could lead to damage to the indicator and/or the pressure transmitter.

Connection to the pressure transmitter (input)




The input connector of the LED attachable indicator connects directly to the output of the pressure transmitter.

Input	2-wire Current version	3-wire Voltage version
Connection socket for M12 x 1; 4-pin circular connector		
	1 Power supply U_{B+} , Sig+	Power supply U_{B+}
	2 --	--
	3 Power supply 0V, Sig-	Power supply 0V, Sig-
	4 --	Signal Sig+
Connection socket for bayonet connector; 4-pin		
	A Power supply U_{B+} , Sig+	Power supply U_{B+}
	B --	Signal Sig+
	C --	--
	D Power supply 0V, Sig-	Power supply 0V, Sig-

6. Commissioning, operation

Instrument connection (output)

Use the LED attachable indicator with shielded cable, and, if the lines are longer than 30 m or leave the building, earth the shield at least at one end of the cable.

Output	2-wire Current version	3-wire Voltage version	
Circular connector M12 x 1; 5-pin			
	1	Power supply U_{B+} , Sig+	Power supply U_{B+}
	2	Switching output, out1	Switching output, out1
	3	Power supply 0V, Sig-	Power supply 0V Switching output ground, Sig-
	4	Switching output ground (potential-free)	Signal Sig+
	5	Switching output, out2	Switching output, out2
Cable outlet			
	red	Power supply U_{B+} , Sig+	Power supply U_{B+}
	black	Power supply 0V, Sig-	Power supply 0V Switching output ground, Sig-
	yellow	Switching output ground (potential-free)	Signal Sig+
	brown	Switching output, out1	Switching output, out1
	orange	Switching output, out2	Switching output, out2
Bayonet connector; 4-pin			
	A	Power supply U_{B+} , Sig+	Power supply U_{B+}
	B	Switching output ground (potential-free)	Signal Sig+
	C	Switching output, out1	Switching output, out1
	D	Power supply 0V, Sig-	Power supply 0V Switching output ground, Sig-

GB

6.2 Functions

Overview

- Selection of the physical pressure unit
- Positioning the decimal point
- Setting the smallest display value
- Setting the largest display value
- Setting the switch points for output 1
- Setting the switch functions for output 1
- Setting the switch points for output 2
- Setting the switch function for output 2
- Input of the zero point offset

Key functions

SET Setting the switching points and switching functions

▲ Change the unit to the left

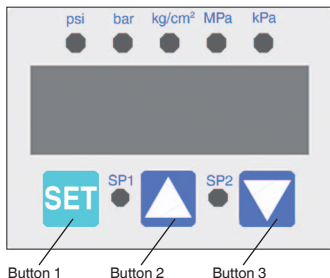
▼ Change the unit to the right

SET + **▲** Input of zero point offset

SET + **▼** Configuration

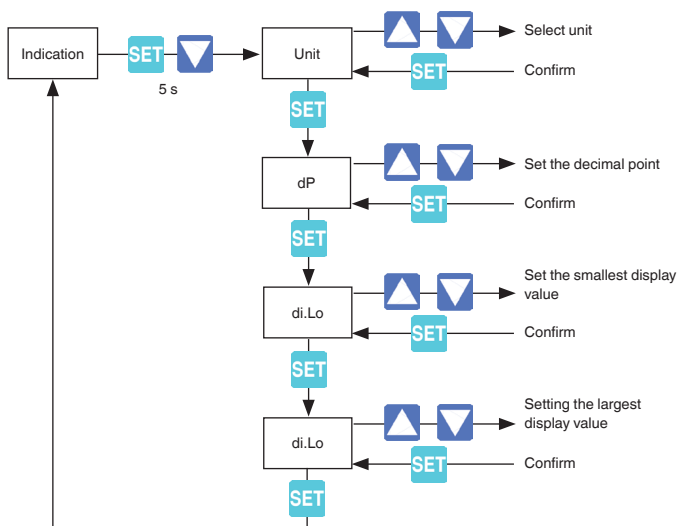
6.3 Configuration

Fitting the LED attachable indicator to the pressure transmitter.



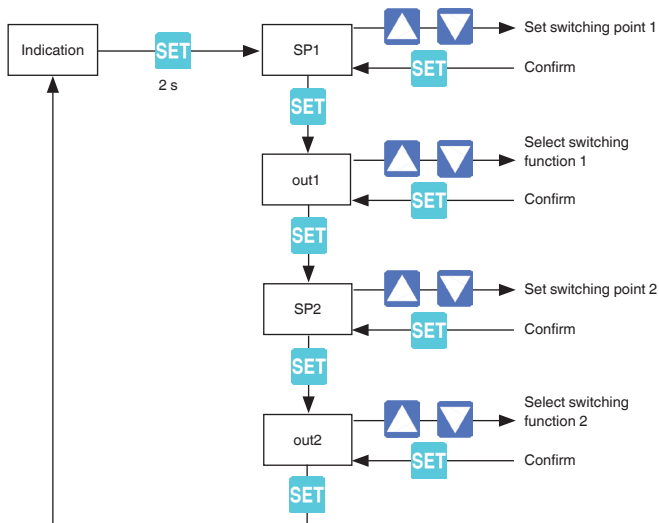
If, during the configuration, no keys are pressed for 10 seconds, the instrument will automatically revert to the menu level one level up. After a further 60 seconds without any operation of the keys, the instrument will restart itself. Unsaved changes will be lost.

Set the display



- Simultaneously press and hold buttons 1 and 3 for five seconds. The indicator switches to "UNIT".
- Using buttons 2 and 3, select the required unit.
- Confirm the unit set, using button 1. The display reverts to "UNIT".
- Briefly press button 1 in order to bring up the menu point "dP" (decimal point).
- Using buttons 2 and 3, select the required position for the decimal point.
- Confirm the position set using button 1. The display reverts to "dP".
- Briefly press button 1 in order to bring up the menu point "di.Lo" (display low).
- Using buttons 2 and 3, set the display value to be either 4 mA or 0.1 V
- Confirm the value set using button 1. The display reverts to "di.Lo".
- Briefly press button 1 in order to bring up the menu point "di.Hi" (display high).
- Using buttons 2 and 3, set the display value to be either 20 mA or 10.1 V
- Confirm the value set using button 1. The display reverts to "di.Hi".
- By pressing button 1 briefly, the settings are saved. A successful 'Save' is signalled by the display switching off briefly.

Setting switching points and switching functions



- Press and hold button 1 for two seconds. The display changes to "SP1".
- Using buttons 2 and 3, select the required switch point for switching output 1.
- Confirm the unit set, using button 1. The display reverts to "SP1".
- Briefly press button 1 in order to bring up the menu point "out1".
- Using buttons 2 and 3, select the required switch function for switching output 1.

off = always off on = always on
 no = normally open nc = normally closed

- Confirm the switch function set, using button 1. The display reverts to "out1"
- Briefly press button 1 in order to bring up the menu point "SP2".
- Using buttons 2 and 3, select the required switch point for switching output 2.
- Confirm the unit set, using button 1. The display reverts to "SP2".
- Briefly press button 1 in order to bring up the menu point "out2".
- Using buttons 2 and 3, select the required switch function for switching output 2.

off = always off on = always on
 no = normally open nc = normally closed

- Confirm the switching function set using button 1. The display reverts to "out2".

GB

6. Commissioning, operation

- By pressing button 1 briefly, the settings are saved. A successful 'Save' is signalled by the display switching off briefly.

Select unit

Using buttons 2 and 3, select the required unit.



If a unit is skipped during the selection, display in these units is not possible.

GB

Input the Zero Offset (offset)

The zero offset enables an adjustment of the display value shown on the display. Through the adjustment of the display value, the matching of the unit to specific applications is possible.

The value input is subtracted from the measured value, i.e. the characteristic curve is shifted, in parallel, to the zero point.



The zero point offset has no influence on the analogue output signal from the LED attachable indicator.



- Simultaneously press and hold buttons 1 and 2 for five seconds. The display changes to "OFFS" (offset).
- Using buttons 2 and 3, set the required zero point offset (permissible range $\pm 10\%$ of the indication range).
- Confirm the zero point offset using button 1. The display reverts to "OFFS".
- By briefly pressing button 1, the display value will be shown once more.

The LED attachable indicator for pressure transmitters with voltage outputs are factory preset with the output signals 0.1 ... 5.1 V or 0.1 ... 10.1 V. To operate the LED attachable indicator with pressure transmitters with 0 ... 5 V or 0 ... 10 V output signals, an appropriate zero point adjustment should be carried out.

7. Maintenance and cleaning

7.1 Maintenance

This LED attachable indicator is maintenance-free.
Repairs must only be carried out by the manufacturer.

GB

7.2 Cleaning

**CAUTION!**

- Prior to cleaning, disconnect the LED attachable indicator from the power supply.
- Clean the instrument with a moist cloth.
- Electrical connections must not come into contact with moisture.



For information on returning the instrument see chapter 9.2 "Return".

8. Faults

If the instrument detects any fault conditions, the corresponding error code will be displayed.

The following error codes are defined:

Error	Causes	Measures
Err.1 Measuring range exceeded	<ul style="list-style-type: none"> ■ Input signal too high ■ Pressure transmitter defective/not suitable. ■ Short-circuit in the connection cabling of the pressure transmitter 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The error message will reset itself as soon as the input signal is once more within the permissible limits. ■ Check the pressure transmitter and the instrument configuration (e.g. input signal).
Err.2 Measured value below permissible range	<ul style="list-style-type: none"> ■ Input signal too low, or negative ■ Pressure transmitter defective/not suitable. ■ Short-circuit in the connection cabling of the pressure transmitter 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The error message will reset itself as soon as the input signal is once more within the permissible limits. ■ Check the pressure transmitter and instrument configuration

8. Faults / 9. Dismounting, return and disposal

Error	Causes	Measures
Err.3 Indication range exceeded	■ Scaling incorrect	■ The error message will be reset once the display value is once more < 9999.
Err.4 Under the indication range	■ Scaling incorrect	■ The error message will reset itself once the display value is once more within the permissible limits.

GB



CAUTION!

If faults cannot be eliminated by means of the measures listed above, the LED attachable indicator must be shut down immediately, and it must be ensured that signal is no longer present, and it must be prevented from being inadvertently put back into service. In this case, contact the manufacturer. If a return is needed, follow the instructions given in chapter 9.2 "Return".

9. Dismounting, return and disposal



WARNING!

Residual media in dismantled instruments can result in a risk to persons, the environment and equipment.

Take sufficient precautionary measures.

9.1 Dismounting

Disconnect the LED attachable indicator from the power supply. For plug connections, loosen the threaded connection and pull apart.

9.2 Returns



WARNING!

Absolutely observe the following when shipping the instrument:

All instruments delivered to WIKA must be free from any kind of hazardous substances (acids, leachate, solutions, etc.).

When returning the instrument, use the original packaging or a suitable transport package.

To avoid damage:

1. Wrap the instrument in antistatic plastic film.
2. Place the instrument, along with shock-absorbent material, in the packaging. Place shock-absorbent material evenly on all sides of the transport packaging.
3. If possible, place a bag containing a desiccant inside the packaging.
4. Label the shipment as transport of a highly-sensitive measuring instrument.

GB



Information on returns can be found under the heading “Service” on our local website.

9.3 Disposal

Incorrect disposal can put the environment at risk.

Dispose of instrument components and packaging materials in an environmentally compatible way and in accordance with the country-specific waste disposal regulations.



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Dokument Nr.:

11135069.01

Document No.:

11135069.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte

We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typ:

A-AS-1

Model:

A-AS-1

Beschreibung:

LED-Aufsteckanzeige

Description:

Attachable indicator with LED

gemäß gültigem Datenblatt:

AC 80.09

according to the valid data sheet:

AC 80.09

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllen:

2004/108/EG (EMV)

are in conformity with the essential protection requirements of the directive(s)

2004/108/EC (EMC)

Die Geräte wurden entsprechend den folgenden Normen geprüft:

EN 61326-1:2006

The devices had been tested according to the following standards:

EN 61326-1:2006

Unterschriftet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-07-07

Geschäftsbereich / Company division: TRONIC

Qualitätsmanagement / Quality management: TRONIC



Stefan Richter



Steffen Schlesiona

Unterschrift, autorisiert durch das Unternehmen / Signature authorized by the company



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Dokument Nr.:

11589486.01

Document No.:

11589486.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte

We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typ:

WUR-1

Model:

WUR-1

Beschreibung:

Ultra High Purity LED-Aufsteckanzeige

Description:

Ultra High Purity attachable indicator with LED

gemäß gültigem Datenblatt:

PE 87.20

according to the valid data sheet:

PE 87.20

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllen:

2004/108/EG (EMV)

are in conformity with the essential protection requirements of the directive(s)

2004/108/EC (EMC)

Die Geräte wurden entsprechend den folgenden Normen geprüft:

EN 61326-1:2006

The devices had been tested according to the following standards:

EN 61326-1:2006

Unterzeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-08-18

Geschäftsbereich / Company division: TRONIC

Qualitätsmanagement / Quality management: TRONIC

Stefan Richter

Steffen Schlesiona

Unterschrift, autorisiert durch das Unternehmen / Signature authorized by the company

Inhalt

1. Allgemeines	24
2. Sicherheit	25
3. Technische Daten	28
4. Aufbau und Funktion	31
5. Transport, Verpackung und Lagerung	31
6. Inbetriebnahme, Betrieb	32
7. Wartung und Reinigung	38
8. Störungen	38
9. Demontage, Rücksendung und Entsorgung	39
Anlage 1: EG-Konformitätserklärung Typ A-AS-1	41
Anlage 2: EG-Konformitätserklärung Typ WUR-1	42

Konformitätserklärungen finden Sie online unter www.wika.de.

1. Allgemeines

- Die in der Betriebsanleitung beschriebene LED-Aufsteckanzeige wird nach dem aktuellen Stand der Technik konstruiert und gefertigt.
Alle Komponenten unterliegen während der Fertigung strengen Qualitäts- und Umweltkriterien. Unsere Managementsysteme sind nach ISO 9001 und ISO 14001 zertifiziert.
- Diese Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät. Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen.
- Die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einhalten.
- Die Betriebsanleitung ist Produktbestandteil und muss in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Fachpersonal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden.
- Das Fachpersonal muss die Betriebsanleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben.
- Die Haftung des Herstellers erlischt bei Schäden durch bestimmungswidrige Verwendung, Nichtbeachten dieser Betriebsanleitung, Einsatz ungenügend qualifizierten Fachpersonals sowie eigenmächtiger Veränderung am Gerät.
- Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen in den Verkaufsunterlagen.
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Weitere Informationen:
 - Internet-Adresse: www.wika.de / www.wika.com
 - zugehöriges Datenblatt: AC 80.09, PE 87.20
 - Anwendungsberater: Tel.: (+49) 9372/132-8976
Fax: (+49) 9372/132-8008976
E-Mail: info@wika.de

Symbolerklärung



WARNUNG!

... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



VORSICHT!

... weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen bzw. Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



Information

... hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.

D

2. Sicherheit



WARNUNG!

Vor Montage, Inbetriebnahme und Betrieb sicherstellen, dass das richtige Gerät hinsichtlich Messbereich, Ausführung und spezifischen Messbedingungen ausgewählt wurde.

Bei Nichtbeachten können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden auftreten.



Weitere wichtige Sicherheitshinweise befinden sich in den einzelnen Kapiteln dieser Betriebsanleitung.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die LED-Aufsteckanzeige dient der örtlichen Anzeige von Druckwerten. Die LED-Aufsteckanzeige wird zwischen Druckmessumformer und Ausgangsleitung montiert.

Die LED-Aufsteckanzeige ist ausschließlich für den hier beschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendungszweck konzipiert und konstruiert und darf nur dementsprechend verwendet werden.

Die technischen Spezifikationen in dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten. Eine unsachgemäße Handhabung oder ein Betreiben des Gerätes außerhalb der technischen Spezifikationen macht die sofortige Stilllegung und Überprüfung durch einen autorisierten WIKA-Servicemitarbeiter erforderlich.

LED-Aufsteckanzeigen mit erforderlicher Sorgfalt behandeln (vor Nässe, Stößen, starken Magnetfeldern, statische Elektrizität und extremen Temperaturen schützen, keine Gegenstände in das Gerät bzw. Öffnungen einführen). Stecker und Buchsen vor Verschmutzung schützen.

Wird das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung transportiert, so kann durch Kondensatbildung eine Störung der Gerätefunktion eintreten. Vor einer erneuten Inbetriebnahme die Angleichung der Gerätetemperatur an die Raumtemperatur abwarten.

D

Ansprüche jeglicher Art aufgrund von nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.



WARNUNG!

Dieses Gerät nicht in Sicherheits- oder in Not-Aus-Einrichtungen benutzen. Fehlerhafte Anwendungen des Gerätes können zu Verletzungen führen.

2.2 Personalqualifikation



WARNUNG!

Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation!

Unsachgemäßer Umgang kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten nur durch Fachpersonal nachfolgend beschriebener Qualifikation durchführen lassen.

Fachpersonal

Das Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse der Mess- und Regelungstechnik und seiner Erfahrungen sowie Kenntnis der landesspezifischen Vorschriften, geltenden Normen und Richtlinien in der Lage, die beschriebenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen.

2.3 Besondere Gefahren



WARNUNG!

Bei gefährlichen Messstoffen wie z. B. Sauerstoff, Acetylen, brennbaren oder giftigen Stoffen, sowie bei Kälteanlagen, Kompressoren etc. müssen über die gesamten allgemeinen Regeln hinaus die einschlägigen Vorschriften beachtet werden.

Dieses Gerät nicht in Sicherheits- oder in Not-Aus-Einrichtungen benutzen. Fehlerhafte Anwendungen des Gerätes können zu Verletzungen führen.



WARNUNG!

Betriebsparameter gemäß Kapitel 3 „Technische Daten“ einhalten.



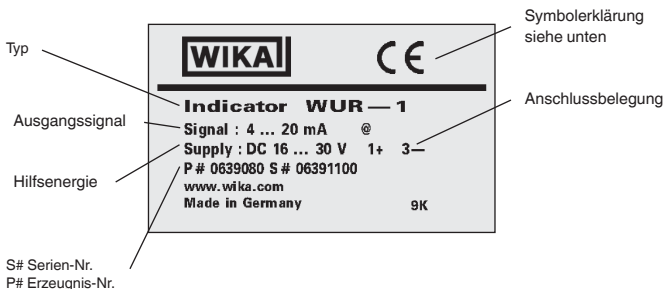
VORSICHT!

- Die üblichen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen für Elektro-, Schwach- und Starkstromanlagen, insbesondere die landesüblichen Sicherheitsbestimmungen beachten.
- Die Beschaltung besonders sorgfältig beim Anschluss an andere Geräte (z. B. PC) konzipieren. Unter Umständen können interne Verbindungen in Fremdgeräten (z. B. Verbindung GND mit Schutzerde) zu nicht erlaubten Spannungspotentialen führen.

D

2.4 Beschilderung/Sicherheitskennzeichnungen

Typenschild



Symbolerklärung



CE, Communauté Européenne

Geräte mit dieser Kennzeichnung stimmen überein mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

3. Technische Daten

3. Technische Daten

Technische Daten Typen A-AS-1, WUR-1

Anzeige

- Prinzip 7-Segment-LED, rot, 4-stellig, Ziffernhöhe 7 mm
- Display-Anzeigebereich -999 ... 6000
- Genauigkeit $\leq 0,5\%$ der Spanne ± 1 Digit

Gehäusematerial ABS

- Skalierungseinstellung
- Menügeführte Programmierung über externe Bedientasten
 - Messbereich einstellbar
 - Dezimalpunkt frei wählbar
 - Programmierbare Druckeinheiten: bar, psi, kg/cm², MPa, kPa
 - Nullpunkt frei einstellbar im Bereich $\pm 10\%$ der Spanne

Eingangssignal

- A-AS-1 4 ... 20 mA, 2-Leiter (Versorgung aus Stromschleife, 6 V Spannungslast)
0,1 ... 10,1 V, 3-Leiter
0,1 ... 5,1 V, 3-Leiter
- WUR-1 4 ... 20 mA, 2-Leiter (Versorgung aus Stromschleife, 6 V Spannungslast)
0 ... 10 V, 3-Leiter
0 ... 5 V, 3-Leiter

Ausgangssignal

- A-AS-1 Analoges Signal wird direkt durchgeschleift
(4 ... 20 mA, 0 ... 10 V oder 0 ... 5 V, Spannung: Offset ≤ 100 mV)
- WUR-1 Analoges Signal wird direkt durchgeschleift
(4 ... 20 mA, 0,1 ... 10,1 V oder 0,1 ... 5,1 V, Spannung: Offset ≤ 100 mV)

Max. zulässiger Eingang ± 40 mA (kurzzeitig)
 $\pm DC$ 40 V (kurzzeitig)

Hilfsenergie U_{B+} DC 16 ... 30 V bei 4 ... 20 mA
DC 15 ... 30 V bei 0 ... 10 V
DC 10 ... 30 V bei 0 ... 5 V

Einfluss der Hilfsenergie $< 0,1\%$ der Spanne/10 V

D

3. Technische Daten

Technische Daten	Typen A-AS-1, WUR-1
Schaltausgang	Individuell einstellbar über externe Bedientasten
■ Anzahl	2 x NPN Open-Collector (mit Bajonettstecker: 1 x NPN Open-Collector) Galvanisch getrennte Schaltausgänge bei 4 ... 20 mA
■ Funktion	Schließer, Öffner
■ Einstellbarkeit	Frei einstellbar im Bereich 1 ... 99 % der Spanne
■ Temperaturfehler	< 0,1 % der Spanne/10 K
■ Genauigkeit	≤ 0,5 % der Spanne ±1 Digit
■ Max. Schaltstrom	300 mA
■ Anzeige des Schaltstatus	LED
■ Einstellzeit	< 15 ms
■ Hysterese	0,5 % (fest eingestellt)
Zulässige Temperaturbereiche	
■ Umgebung	-30 ... +85 °C
■ Lagerung	-30 ... +85 °C
■ Kompensiert	-20 ... +80 °C
Temperaturfehler	< 0,1 % der Spanne/10 K
CE-Kennzeichen	EMV-Richtlinie 2004/108/EG, EN 61326 Emission (Gruppe 1, Klasse B) und Störfestigkeit (industrieller Bereich)
Schutzart	IP 65 nach IEC 60529
Schockbelastbarkeit	100 g nach IEC 60068-2-27 (Schock mechanisch)
Vibrationsbelastbarkeit	5 g bei 10 ... 2.000 Hz nach IEC 60068-2-6 (Vibration bei Resonanz)
Elektrische Sicherheit	
■ Kurzschlussfestigkeit	Sig ₊ gegen 0V (kurzzeitig)
■ Verpolschutz	U _{B+} gegen 0V (kurzzeitig)
Gewicht	50 g

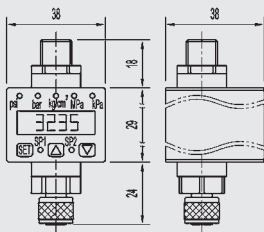
Weitere technische Daten siehe WIKA-Datenblatt AC 80.09, PE 87.20 und Bestellunterlagen.

Abmessungen in mm

Front-View-Ausführung

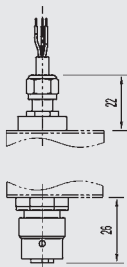
Ausgang

Rundstecker M12 x 1;
5-polig



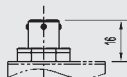
Ausgang

Kabelausgang mit
3 m Länge



Ausgang

Bajonettstecker;
4-polig



Eingang

Anschlussbuchse für Rundstecker
M12 x 1; 4-polig

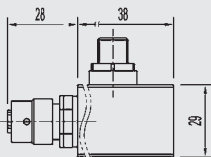
Eingang

Anschlussbuchse für
Bajonettstecker; 4-polig

Top-View-Ausführung

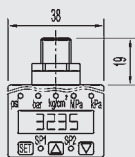
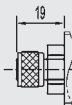
Eingang

Anschlussbuchse
für Bajonettstecker;
4-polig



Eingang

Anschlussbuchse
für Rundstecker
M12 x 1; 4-polig



Ausgang

Rundstecker
M12 x 1; 5-polig

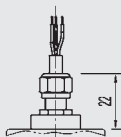
Ausgang

Bajonettstecker;
4-polig



Ausgang

Kabelausgang
mit 3 m Länge



4. Aufbau und Funktion

4.1 Beschreibung

- Typ A-AS-1: Universelle LED-Aufsteckanzeige
- Typ WUR-1: LED-Aufsteckanzeige für UHP-Applikationen

4.2 Lieferumfang

- LED-Aufsteckanzeige
- 68 mm Befestigungsschraube
- 75 mm Befestigungsschraube
- Dichtung
- Betriebsanleitung

Lieferumfang mit dem Lieferschein abgleichen.

5. Transport, Verpackung und Lagerung

5.1 Transport

LED-Aufsteckanzeige auf eventuell vorhandene Transportschäden untersuchen. Offensichtliche Schäden unverzüglich mitteilen.

5.2 Verpackung

Verpackung erst unmittelbar vor der Montage entfernen.

Die Verpackung aufbewahren, denn diese bietet bei einem Transport einen optimalen Schutz (z. B. wechselnder Einbauort, Reparatursendung).

5.3 Lagerung

Zulässige Bedingungen am Lagerort:

Lagertemperatur: -30 ... +85 °C

Folgende Einflüsse vermeiden:

- Direktes Sonnenlicht oder Nähe zu heißen Gegenständen
- Mechanische Vibration, mechanischer Schock (hartes Aufstellen)
- Ruß, Dampf, Staub und korrosive Gase
- Explosionsgefährdete Umgebung, entzündliche Atmosphären

Die LED-Aufsteckanzeige in der Originalverpackung an einem Ort, der die oben gelisteten Bedingungen erfüllt, lagern. Wenn die Originalverpackung nicht vorhanden ist, dann das Gerät wie folgt verpacken und lagern:

1. Das Gerät in eine antistatische Plastikfolie einhüllen.
2. Das Gerät mit dem Dämmmaterial in der Verpackung platzieren.
3. Bei längerer Einlagerung (mehr als 30 Tage) einen Beutel mit Trocknungsmittel der Verpackung beilegen.



WARNUNG!

Vor der Einlagerung des Gerätes (nach Betrieb) alle anhaftenden Messstoffreste entfernen. Dies ist besonders wichtig, wenn der Messstoff gesundheitsgefährdend ist, wie z. B. ätzend, giftig, krebserregend, radioaktiv, usw.

D

6. Inbetriebnahme, Betrieb

6.1 Elektrischer Anschluss



Die elektrischen Anschlüsse der LED-Aufsteckanzeige sind nicht drehbar. Ein drehen der montierten Anzeige führt zu einer Beschädigungen der Anzeige und/oder des Druckmessumformers.




Anschluss an den Druckmessumformer (Eingang)

Eingangsbuchse der LED-Aufsteckanzeige direkt auf den Ausgang des Druckmessumformers stecken.

Eingang	2-Leiter Ausführung Strom	3-Leiter Ausführung Spannung
Anschlussbuchse für Rundstecker M12 x 1, 4-polig		
	1 Hilfsenergie U_{B+} , Sig+	Hilfsenergie U_{B+}
	2 --	--
	3 Hilfsenergie 0V, Sig-	Hilfsenergie 0V, Sig-
	4 --	Signal Sig+
Anschlussbuchse für Bajonettstecker, 4-polig		
	A Hilfsenergie U_{B+} , Sig+	Hilfsenergie U_{B+}
	B --	Signal Sig+
	C --	--
	D Hilfsenergie 0V, Sig-	Hilfsenergie 0V, Sig-

Geräteanschluss (Ausgang)

Die LED-Aufsteckanzeige mit geschirmter Leitung betreiben und den Schirm auf mindestens einer Leitungsseite erden, wenn die Leitungen länger als 30 m sind oder das Gebäude verlassen.

Ausgang	2-Leiter Ausführung Strom	3-Leiter Ausführung Spannung	
Rundstecker M12 x 1, 5-polig			
	1	Hilfsenergie U_{B+} , Sig+	Hilfsenergie U_{B+}
	2	Schaltausgang out1	Schaltausgang out1
	3	Hilfsenergie 0V, Sig-	Hilfsenergie 0V Schaltausgang Masse, Sig-
	4	Schaltausgang Masse (potentialfrei)	Signal Sig+
	5	Schaltausgang out2	Schaltausgang out2
Kabelausgang			
	rot	Hilfsenergie U_{B+} , Sig+	Hilfsenergie U_{B+}
	schwarz	Hilfsenergie 0V, Sig-	Hilfsenergie 0V Schaltausgang Masse, Sig-
	gelb	Schaltausgang Masse (potentialfrei)	Signal Sig+
	braun	Schaltausgang out1	Schaltausgang out1
	orange	Schaltausgang out2	Schaltausgang out2
Bajonettstecker, 4-polig			
	A	Hilfsenergie U_{B+} , Sig+	Hilfsenergie U_{B+}
	B	Schaltausgang Masse (potentialfrei)	Signal Sig+
	C	Schaltausgang out1	Schaltausgang out1
	D	Hilfsenergie 0V, Sig-	Hilfsenergie 0V Schaltausgang Masse, Sig-

6.2 Funktionen

Übersicht

- Auswahl der physikalischen Druckeinheit
- Positionierbarer Dezimalpunkt
- Einstellung des kleinsten Anzeigewerts
- Einstellung des größten Anzeigewerts
- Einstellung des Schaltpunktes für Ausgang 1
- Einstellung der Schaltfunktion für Ausgang 1
- Einstellung des Schaltpunktes für Ausgang 2
- Einstellung der Schaltfunktion für Ausgang 2
- Eingabe der Nullpunktverschiebung (Offset)

D

Tastenfunktionen

SET Einstellen der Schaltpunkte und Schaltfunktionen

▲ Einheit nach links ändern

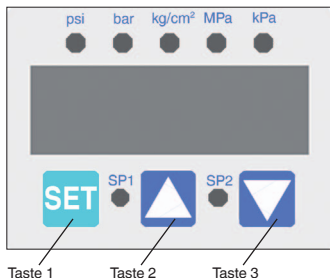
▼ Einheit nach rechts ändern

SET + **▲** Eingabe Nullpunktverschiebung

SET + **▼** Konfiguration

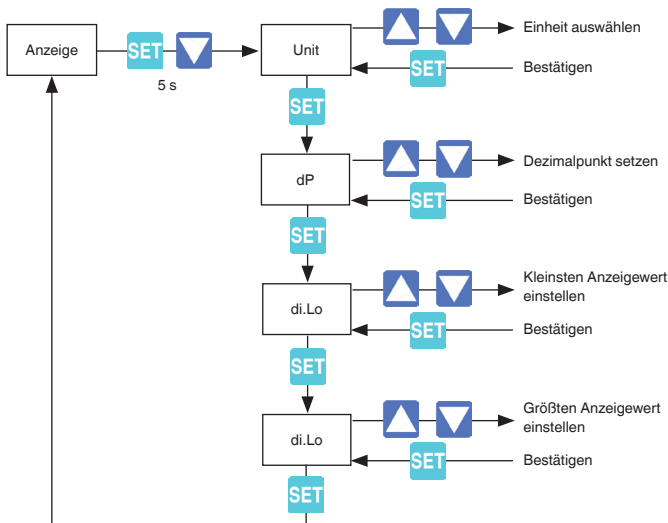
6.3 Konfiguration

Anpassung der LED-Aufsteckanzeige an den Druckmessumformer.



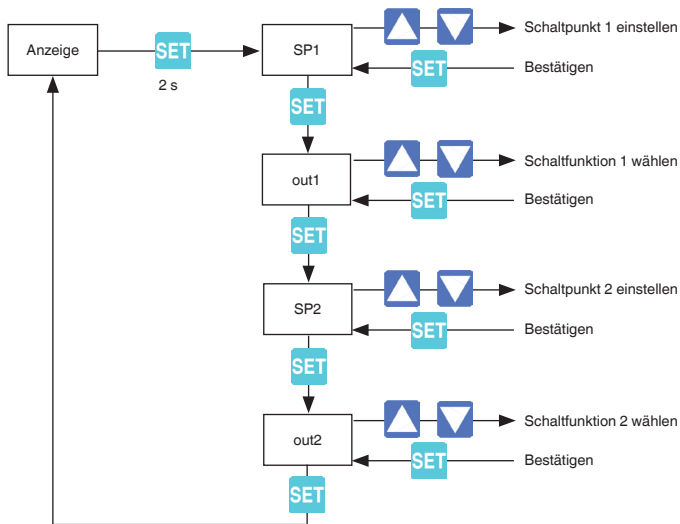
Wird während der Konfiguration für 10 Sekunden keine Taste betätigt, wechselt das Gerät automatisch in die übergeordnete Menüebene. Nach weiteren 60 Sekunden ohne Tastenbetätigung führt das Gerät einen Neustart durch. Nichtgespeicherte Änderungen gehen verloren.

Anzeige einstellen



- Die Tasten 1 und 3 fünf Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten. Die Anzeige wechselt in "UNIT".
- Über die Tasten 2 und 3 die gewünschte Einheit auswählen.
- Die eingestellte Einheit mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "UNIT".
- Die Taste 1 kurz drücken um in den Menüpunkt "dP" (Dezimalpunkt) zu gelangen.
- Über die Tasten 2 und 3 die gewünschte Position für den Dezimalpunkt auswählen.
- Die eingestellte Position mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "dP".
- Die Taste 1 kurz drücken um in den Menüpunkt "di.Lo" (Display low) zu gelangen.
- Über die Tasten 2 und 3 den Anzeigewert für 4 mA bzw. für 0,1 V einstellen.
- Den eingestellten Wert mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "di.Lo".
- Die Taste 1 kurz drücken um in den Menüpunkt "di.Hi" (Display high) zu gelangen.
- Über die Tasten 2 und 3 den Anzeigewert für 20 mA bzw. für 10,1 V einstellen.
- Den eingestellten Wert mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "di.Hi".
- Durch kurze Betätigung der Taste 1, werden die Einstellungen gespeichert. Ein erfolgreicher Speichervorgang wird durch kurzzeitiges Erlöschen der Anzeige signalisiert.

Schaltpunkte und Schaltfunktionen einstellen



- Die Taste 1 für zwei Sekunden gedrückt halten. Die Anzeige wechselt in "SP1".
- Über die Tasten 2 und 3 den gewünschten Schaltpunkt für den Schaltausgang 1 auswählen.
- Die eingestellte Einheit mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "SP1".
- Die Taste 1 kurz drücken um in den Menüpunkt "out1" zu gelangen.
- Über die Tasten 2 und 3 die gewünschte Schaltfunktion für den Schaltausgang 1 auswählen.

off = immer aus
no = Schließer

on = immer ein
nc = Öffner

- Die eingestellte Schaltfunktion mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "out1".
- Die Taste 1 kurz drücken um in den Menüpunkt „SP2“ zu gelangen.
- Über die Tasten 2 und 3 den gewünschten Schaltpunkt für den Schaltausgang 2 auswählen.
- Die eingestellte Einheit mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu „SP2“.
- Die Taste 1 kurz drücken um in den Menüpunkt „out2“ zu gelangen.

6. Inbetriebnahme, Betrieb

- Über die Tasten 2 und 3 die gewünschte Schaltfunktion für den Schaltausgang 2 auswählen.
off = immer aus on = immer ein
no = Schließler nc = Öffner
- Die eingestellte Schaltfunktion mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "out2".
- Durch kurze Betätigung der Taste 1, werden die Einstellungen gespeichert. Ein erfolgreicher Speichervorgang wird durch kurzzeitiges Erlöschen der Anzeige signalisiert.

Einheit auswählen

Über die Tasten 2 und 3 die gewünschte Einheit auswählen.



Wird eine Einheit bei der Auswahl übersprungen, ist die Anzeige in dieser Einheit nicht möglich.

Nullpunktverschiebung eingeben (Offset)

Die Nullpunktverschiebung ermöglicht eine Justage des auf dem Display dargestellten Anzeigewertes. Durch die Justage des Anzeigewertes, ist eine Anpassung der Einheit auf spezifische Anwendungen möglich.

Der eingegebene Wert wird vom gemessenen Wert subtrahiert, d. h. die Kennlinie wird parallel zum Nullpunkt verschoben.



Die Nullpunktverschiebung hat keinen Einfluss auf das analoge Ausgangssignal der LED-Aufsteckanzeige.



- Die Tasten 1 und 2 für fünf Sekunden gedrückt halten. Die Anzeige wechselt in "OFFS" (Offset).
- Über die Tasten 2 und 3 die gewünschte Nullpunktverschiebung einstellen (zulässiger Bereich $\pm 10\%$ des Anzeigebereiches).
- Die eingestellte Nullpunktverschiebung mit Taste 1 bestätigen. Die Anzeige springt zurück zu "OFFS".
- Die Taste 1 kurz drücken damit der Anzeigewert wieder dargestellt wird.

6. Inbetriebnahme, Betrieb / ... / 8. Störungen

Die LED-Aufsteckanzeige für Druckmessumformer mit Spannungsausgang sind werksseitig für die Ausgangssignale 0,1 ... 5,1 V bzw. 0,1 ... 10,1 V voreingestellt. Für den Betrieb der LED-Aufsteckanzeige an Druckmessumformern mit 0 ... 5 V bzw. 0 ... 10 V Ausgangssignal, eine entsprechende Nullpunktverschiebung durchführen.

7. Wartung und Reinigung

7.1 Wartung

Diese LED-Aufsteckanzeige ist wartungsfrei.
Reparaturen sind ausschließlich vom Hersteller durchzuführen.

7.2 Reinigung



VORSICHT!

- Vor der Reinigung die LED-Aufsteckanzeige ordnungsgemäß von der Hilfsenergie trennen.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Anschlüsse nicht mit Feuchtigkeit in Berührung bringen.



Hinweise zur Rücksendung des Gerätes siehe Kapitel 9.2 „Rücksendung“.

8. Störungen

Erkennt das Gerät unzulässige Betriebszustände, wird ein entsprechender Fehlercode angezeigt.

Folgende Fehlercodes sind definiert:

Fehler	Ursachen	Maßnahmen
Err.1 Messbereich überschritten	<ul style="list-style-type: none">■ Eingangssignal zu groß■ Druckmessumformer defekt/ungeeignet■ Kurzschluss der Anschlussleitung des Druckmessumformers	<ul style="list-style-type: none">■ Die Fehlermeldung wird zurückgesetzt, sobald das Eingangssignal wieder innerhalb der zugelassenen Grenzen liegt.■ Druckmessumformer und Gerätekonfiguration überprüfen (z. B. Eingangssignal).

Fehler	Ursachen	Maßnahmen
Err.2 Messbereich unterschritten	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eingangssignal zu klein bzw. negativ ■ Druckmessumformer defekt/ungeeignet ■ Kurzschluss der Anschlussleitung des Druckmessumformers 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die Fehlermeldung wird zurückgesetzt, sobald das Eingangssignal wieder innerhalb der zugelassenen Grenzen liegt. ■ Druckmessumformer und Gerätekonfiguration überprüfen (z. B. Eingangssignal).
Err.3 Display-Anzeigebereich überschritten	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skalierung fehlerhaft 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die Fehlermeldung wird zurückgesetzt, sobald der Anzeigewert wieder < 9999 ist.
Err.4 Display-Anzeigebereich unterschritten	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skalierung fehlerhaft 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die Fehlermeldung wird zurückgesetzt, sobald der Anzeigewert wieder innerhalb der zugelassenen Grenzen liegt.



VORSICHT!

Können Störungen mit Hilfe der oben aufgeführten Maßnahmen nicht beseitigt werden, ist die LED-Aufsteckanzeige unverzüglich außer Betrieb zu setzen, sicherzustellen, dass kein Signal mehr anliegt und gegen versehentliche Inbetriebnahme zu schützen.

In diesem Falle Kontakt mit dem Hersteller aufnehmen.

Bei notwendiger Rücksendung die Hinweise unter Kapitel 9.2 „Rücksendung“ beachten.

9. Demontage, Rücksendung und Entsorgung



WARNUNG!

Messstoffreste in ausgebauten Geräten können zur Gefährdung von Personen, Umwelt und Einrichtung führen.

Ausreichende Vorsichtsmaßnahmen ergreifen.

9.1 Demontage

Die LED-Aufsteckanzeige von der Hilfsenergie trennen. Bei Steckverbindern die Verschraubung lösen und auseinander ziehen.

9.2 Rücksendung



WARNUNG!

Beim Versand des Gerätes unbedingt beachten:

Alle an WIKA gelieferten Geräte müssen frei von Gefahrstoffen (Säuren, Laugen, Lösungen, etc.) sein.

Zur Rücksendung des Gerätes die Originalverpackung oder eine geeignete Transportverpackung verwenden.

D

Um Schäden zu vermeiden:

1. Das Gerät in eine antistatische Plastikfolie einhüllen.
2. Das Gerät mit dem Dämmmaterial in der Verpackung platzieren. Zu allen Seiten der Transportverpackung gleichmäßig dämmen.
3. Wenn möglich einen Beutel mit Trocknungsmittel der Verpackung beifügen.
4. Sendung als Transport eines hochempfindlichen Messgerätes kennzeichnen.

Dem Gerät das Rücksendeformular ausgefüllt beifügen.



Hinweise zur Rücksendung befinden sich in der Rubrik „Service“ auf unserer lokalen Internetseite.

9.3 Entsorgung

Durch falsche Entsorgung können Gefahren für die Umwelt entstehen.

Gerätekomponenten und Verpackungsmaterialien entsprechend den landesspezifischen Abfallbehandlungs- und Entsorgungsvorschriften umweltgerecht entsorgen.



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Dokument Nr.:

11135069.01

Document No.:

11135069.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte

We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typ:

A-AS-1

Model:

A-AS-1

Beschreibung:

LED-Aufsteckanzeige

Description:

Attachable indicator with LED

gemäß gültigem Datenblatt:

AC 80.09

according to the valid data sheet:

AC 80.09

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllen:

2004/108/EG (EMV)

are in conformity with the essential protection requirements of the directive(s)

2004/108/EC (EMC)

Die Geräte wurden entsprechend den folgenden Normen geprüft:

EN 61326-1:2006

The devices had been tested according to the following standards:

EN 61326-1:2006

Unterzeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-07-07

Geschäftsbereich / Company division: TRONIC

Qualitätsmanagement / Quality management: TRONIC

Stefan Richter

Steffen Schlesiona

Unterschrift, autorisiert durch das Unternehmen / Signature authorized by the company



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Dokument Nr.:

11589486.01

Document No.:

11589486.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte

We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typ:

WUR-1

Model:

WUR-1

Beschreibung:

Ultra High Purity LED-Aufsteckanzeige

Description:

Ultra High Purity attachable indicator with LED

gemäß gültigem Datenblatt:

PE 87.20

according to the valid data sheet:

PE 87.20

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllen:

2004/108/EG (EMV)

are in conformity with the essential protection requirements of the directive(s)

2004/108/EC (EMC)

Die Geräte wurden entsprechend den folgenden Normen geprüft:

EN 61326-1:2006

The devices had been tested according to the following standards:

EN 61326-1:2006

Unterszeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-08-18

Geschäftsbereich / Company division: TRONIC

Qualitätsmanagement / Quality management: TRONIC



Stefan Richter



Steffen Schlesiona

Unterschrift, autorisiert durch das Unternehmen / Signature authorized by the company

Sommaire

OBSOLETE

1. Généralités	44
2. Sécurité	45
3. Spécifications	48
4. Conception et fonction	51
5. Transport, emballage et stockage	51
6. Mise en service, exploitation	52
7. Entretien et nettoyage	58
8. Dysfonctionnements	58
9. Démontage, retour et mise au rebut	59
Annexe 1 : Déclaration de conformité CE pour le type A-AS-1	61
Annexe 2 : Déclaration de conformité CE pour le type WUR-1	62

Déclarations de conformité disponibles sur www.wika.fr.

1. Généralités

- L'afficheur emboîtable LED décrit dans ce mode d'emploi est fabriqué selon les dernières technologies en vigueur. Tous les composants sont soumis à des critères de qualité et d'environnement stricts durant la fabrication. Notre système de gestion est certifié selon ISO 9001 et ISO 14001.
- Ce mode d'emploi donne des indications importantes concernant l'utilisation de l'instrument. Il est possible de travailler en toute sécurité avec ce produit en respectant toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.
- Respecter les prescriptions locales de prévention contre les accidents et les prescriptions générales de sécurité en vigueur pour le domaine d'application de l'instrument.
- Le mode d'emploi fait partie du produit et doit être conservé à proximité immédiate de l'instrument et être accessible à tout moment pour le personnel qualifié.
- Le personnel qualifié doit, avant de commencer toute opération, avoir lu soigneusement et compris le mode d'emploi.
- La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu, de non-respect de ce mode d'emploi, d'utilisation de personnel peu qualifié de même qu'en cas de modifications de l'instrument effectuées par l'utilisateur.
- Les conditions générales de vente mentionnées dans les documents de vente s'appliquent.
- Sous réserve de modifications techniques.
- Pour obtenir d'autres informations :
 - Consulter notre site Internet : www.wika.fr
 - Fiche technique correspondante : AC 80.09, PE 87.20
 - Conseiller applications :

Tél. :	(+33) 1 343084-84
Fax :	(+33) 1 343084-94
E-Mail :	info@wika.fr

Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

... indique une situation présentant des risques susceptibles de provoquer la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

... indique une situation potentiellement dangereuse et susceptible de provoquer de légères blessures ou des dommages matériels et pour l'environnement si elle n'est pas évitée.



Information

... met en exergue les conseils et recommandations utiles de même que les informations permettant d'assurer un fonctionnement efficace et normal.

F

2. Sécurité



AVERTISSEMENT !

Avant le montage, la mise en service et le fonctionnement, s'assurer que l'instrument a été choisi de façon adéquate, en ce qui concerne l'étendue de mesure, la version et les conditions de mesure spécifiques.

Un non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves et/ou des dégâts matériels.



Vous trouverez d'autres consignes de sécurité dans les sections individuelles du présent mode d'emploi.

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'afficheur emboîtable LED est utilisé pour l'affichage sur site des valeurs de pression. L'afficheur emboîtable LED est installé entre le transmetteur de pression et le câblage de sortie.

L'afficheur emboîtable LED est conçu et construit exclusivement pour une utilisation conforme à l'usage prévu décrit ici et ne doit être utilisé qu'en conséquence.

Les spécifications techniques mentionnées dans ce mode d'emploi doivent être respectées. En cas d'utilisation inadéquate ou de fonctionnement de l'instrument en dehors des spécifications techniques, un arrêt et contrôle doivent être immédiatement effectués par un collaborateur autorisé du service de WIKA.

Gérer les afficheurs emboîtables LED avec le soin requis (protéger l'instrument contre l'humidité, les chocs, les forts champs magnétiques, l'électricité statique et les températures extrêmes, n'introduire aucun objet dans l'instrument ou les ouvertures). Il est impératif de protéger les connecteurs et les prises contre les salissures.

Si l'instrument est transporté d'un environnement froid dans un environnement chaud, la formation de condensation peut provoquer un dysfonctionnement de l'instrument. Il est nécessaire d'attendre que la température de l'instrument se soit adaptée à la température ambiante avant une nouvelle mise en service.

Aucune réclamation ne peut être recevable en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu.

F



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser cet instrument dans des dispositifs de sécurité ou d'arrêt d'urgence. Une utilisation incorrecte de l'instrument peut occasionner des blessures.

2.2 Qualification du personnel



AVERTISSEMENT !

Danger de blessure en cas de qualification insuffisante !

Une utilisation non conforme peut entraîner d'importants dommages corporels et matériels.

Les opérations décrites dans ce mode d'emploi ne doivent être effectuées que par un personnel ayant la qualification décrite ci-après.

Personnel qualifié

Le personnel qualifié est, en raison de sa formation spécialisée, de ses connaissances dans le domaine de la technique de mesure et de régulation et de ses expériences de même que de sa connaissance des prescriptions nationales, des normes et directives en vigueur, en mesure d'effectuer les travaux décrits et de reconnaître automatiquement les dangers potentiels.

2.3 Dangers particuliers



AVERTISSEMENT !

Dans le cas de fluides de mesure dangereux comme notamment l'oxygène, l'acétylène, les substances combustibles ou toxiques, ainsi que dans le cas d'installations de réfrigération, de compresseurs etc., les directives appropriées existantes doivent être observées en plus de l'ensemble des règles générales.

Ne pas utiliser cet instrument dans des dispositifs de sécurité ou d'arrêt d'urgence. Une utilisation incorrecte de l'instrument peut occasionner des blessures.



AVERTISSEMENT !

Observez les conditions de fonctionnement conformément au chapitre 3 "Spécifications".



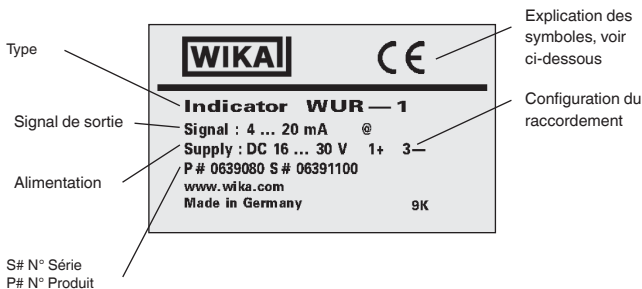
ATTENTION !

- Respecter les règlements standard et les règles de sécurité concernant les systèmes électriques de haute et de basse puissance, et spécialement toutes les dispositions propres à chaque pays.
- Concevoir le raccordement électrique avec un soin tout particulier lors du branchement sur d'autres appareils (par exemple un PC). Dans certains cas, les conditions internes dans certains appareils tiers (par exemple GND relié à la terre de protection) peuvent conduire à des tensions inacceptables.

F

2.4 Etiquetage/Marquages de sécurité

Plaque signalétique



Explication des symboles



CE, Communauté européenne

Les instruments avec ce marquage sont conformes aux directives européennes pertinentes.

3. Spécifications

3. Spécifications

Spécifications Types A-AS-1, WUR-1

Indication

- Principe LED 7 segments, à 4 chiffres rouges, hauteur de caractère de 7 mm
- Plage d'indication -999 ... 6000
- Précision $\leq \pm 0,5$ % de l'échelle ± 1 chiffre

Matériau du boîtier ABS

- Réglage de la mise à l'échelle
 - Programmation par le menu via les touches de contrôle externes
 - Etendue de mesure réglable
 - Virgule décimale librement sélectionnable
 - Unités de pression programmables : bar, psi, kg/cm², MPa, kPa
 - Point zéro, de réglage libre dans l'étendue ± 10 % de l'échelle

Signal d'entrée

- A-AS-1 4 ... 20 mA, 2 fils (alimentation électrique à partir de la boucle de courant, chute de tension de 6 V)
0,1 ... 10,1 V, 3 fils
0,1 ... 5,1 V, 3 fils
- WUR-1 4 ... 20 mA, 2 fils (alimentation électrique à partir de la boucle de courant, chute de tension de 6 V)
0 ... 10 V, 3 fils
0 ... 5 V, 3 fils

Signal de sortie

- A-AS-1 Le signal de courant analogique est directement connecté (4 ... 20 mA, 0 ... 10 V ou 0 ... 5 V, tension : Décalage ≤ 100 mV)
- WUR-1 Le signal de courant analogique est directement connecté (4 ... 20 mA, 0,1 ... 10,1 V or 0,1 ... 5,1 V, tension : Décalage ≤ 100 mV)

Entrée max. admissible ± 40 mA (temporaire) ± 40 VDC (temporaire)

- Alimentation U_B 16 ... 30 VDC pour 4 ... 20 mA
15 ... 30 VDC pour 0 ... 10 V
10 ... 30 VDC pour 0 ... 5 V

Influence de la tension d'alimentation $< 0,1$ % de l'échelle/10 V

F

3. Spécifications

Spécifications	Types A-AS-1, WUR-1
Sortie de commutation	Réglable individuellement via les touches de contrôle externes
■ Numéro	2 collecteurs ouverts NPN (avec connecteur à baïonnette : 1 collecteur ouvert NPN) Sorties de commutation à isolation galvanique pour 4 ... 20 mA
■ Fonction	Normalement ouvert, normalement fermé
■ Réglage	Réglage libre dans l'étendue 1 ... 99 % de l'échelle
■ Erreur de température	< 0,1 % de l'échelle/10 K
■ Précision	≤ ±0,5 % de l'échelle ±1 chiffre
■ Courant de commutation max.	300 mA
■ Affichage du statut de commutation	LED
■ Temps de réponse	< 15 ms
■ Hystérésis	0,5 % (fixe)
Plages de température admissibles	
■ Ambiante	-30 ... +85 °C
■ Stockage	-30 ... +85 °C
■ Compensée	-20 ... +80 °C
Erreur de température	< 0,1 % de l'échelle/10 K
Marquage CE	Directive CEM 2004/108/CE, Emission EN 61326 (groupe 1, classe B) et immunité d'interférence (application industrielle)
Indice de protection	IP 65 selon IEC 60529
Résistance aux chocs	100 g à CEI 60068-2-27 (choc mécanique)
Résistance aux vibrations	5 g à 10 ... 2.000 Hz selon IEC 60068-2-6 (vibration sous résonance)
Sécurité électrique	
■ Résistance court-circuit	Sig ₊ à 0V (temporaire)
■ Protection contre l'inversion de polarité	U _{B+} à 0V (temporaire)
Poids	50 g

Pour de plus amples spécifications, voir la fiche technique WIKA AC 80.09, PE 87.20 et la documentation de la commande.

3. Spécifications

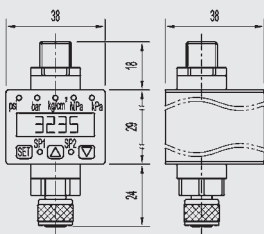
Dimensions en mm

F

Version vue de face

Sortie

Connecteur circulaire
M12 x 1 ; 5 plots

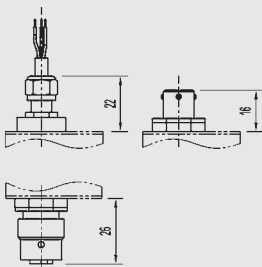


Entrée

Prise de raccordement pour
connecteur circulaire M12 x 1 ; 4 plots

Sortie

sortie de câble d'une
longueur de 3 m



Entrée

Prise de raccordement pour
connecteur à baïonnette ; 4 plots

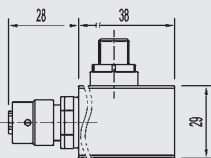
Sortie

Connecteur à
baïonnette ; 4 plots

Version vue de haut

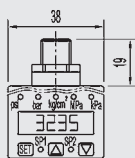
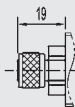
Entrée

Prise de raccorde-
ment pour connect-
eur à baïonnette ;
4 plots



Entrée

Prise de
raccordement
pour connecteur
circulaire M12 x 1 ;
4 plots

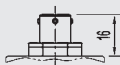


Sortie

Connecteur
circulaire
M12 x 1 ; 5 plots

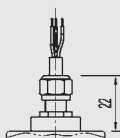
Sortie

Connecteur à
baïonnette ; 4 plots



Sortie

sortie de câble
d'une longueur
de 3 m



4. Conception et fonction

4.1 Description

- Type A-AS-1 : afficheur emboîtable LED universel
- Type WUR-1 : afficheur emboîtable LED pour applications UHP

4.2 Détail de la livraison

- Afficheur emboîtable LED
- Ecrou de montage de 68 mm
- Ecrou de montage de 75 mm
- Etanchéité
- Mode d'emploi

Comparer le détail de la livraison avec le bordereau de livraison.

F

5. Transport, emballage et stockage

5.1 Transport

Vérifier s'il existe des dégâts sur l'afficheur emboîtable LED liés au transport. Communiquer immédiatement les dégâts constatés.

5.2 Emballage

N'enlever l'emballage qu'avant le montage.

Conserver l'emballage, celui-ci offre, lors d'un transport, une protection optimale (par ex. changement de lieu d'utilisation, renvoi pour réparation).

5.3 Stockage

Conditions admissibles sur le lieu de stockage :

Température de stockage : -30 ... +85 °C

Eviter les influences suivantes :

- Lumière solaire directe ou proximité d'objets chauds
- Vibrations mécaniques, chocs mécaniques (mouvements brusques en le posant)
- Suie, vapeur, poussière et gaz corrosifs
- Environnement présentant des risques d'explosion, atmosphères inflammables

Conserver l'afficheur emboîtable LED dans son emballage d'origine dans un endroit qui satisfait aux conditions susmentionnées. Si l'emballage d'origine n'est pas disponible, emballer et stocker l'instrument comme suit :

1. Emballer l'instrument dans une feuille de plastique antistatique.
2. Placer l'instrument avec le matériau isolant dans l'emballage.
3. En cas d'entreposage long (plus de 30 jours), mettre également un sachet absorbant d'humidité dans l'emballage.

**AVERTISSEMENT !**

Enlever tous les restes de fluides adhérents avant l'entreposage de l'instrument (après le fonctionnement). Ceci est particulièrement important lorsque le fluide représente un danger pour la santé, comme par exemple des substances corrosives, toxiques, cancérigènes, radioactives etc..

6. Mise en service, exploitation

6.1 Raccordement électrique

F



Les raccordements électriques à l'afficheur emboîtable LED ne peuvent pas être intervertis, car cela pourrait causer des dégâts à l'afficheur et/ou au transmetteur de pression.

Branchement au transmetteur de pression (entrée)




Le connecteur d'entrée de l'afficheur emboîtable LED se branche directement sur la sortie du transmetteur de pression.

Entrée	2 fils Version courant	3 fils Version tension
Prise de raccordement pour connecteur circulaire M12 x 1 ; 4 plots		
	1 Alimentation U_{B+} , Sig+	Alimentation U_{B+}
	2 --	--
	3 Alimentation 0V, Sig-	Alimentation 0V, Sig-
	4 --	Signal Sig+
Prise de raccordement pour connecteur à baïonnette ; 4 plots		
	A Alimentation U_{B+} , Sig+	Alimentation U_{B+}
	B --	Signal Sig+
	C --	--
	D Alimentation 0V, Sig-	Alimentation 0V, Sig-

6. Mise en service, exploitation

Raccordement de l'instrument (sortie)

Utiliser l'afficheur emboîtable LED avec un câble blindé, et mettre le blindage à la terre à une extrémité du câble au moins, si les lignes sont longues de plus de 30 m ou sortent du bâtiment.

Sortie	2 fils Version courant	3 fils Version tension	
Connecteur circulaire M12 x 1 ; 5-plots			
	1	Alimentation U_{B+} , Sig+	Alimentation U_{B+}
	2	Sortie de commutation, out1	Sortie de commutation, out1
	3	Alimentation 0V, Sig-	Alimentation 0V Terre de la sortie de commutation, Sig-
	4	Terre de la sortie de commutation (sans potentiel)	Signal Sig+
	5	Sortie de commutation, out2	Sortie de commutation, out2
Sortie câble			
	rouge	Alimentation U_{B+} , Sig+	Alimentation U_{B+}
	noir	Alimentation 0V, Sig-	Alimentation 0V Terre de la sortie de commutation, Sig-
	jaune	Terre de la sortie de commutation (sans potentiel)	Signal Sig+
	marron	Sortie de commutation, out1	Sortie de commutation, out1
	orange	Sortie de commutation, out2	Sortie de commutation, out2
Connecteur à baïonnette ; 4 plots			
	A	Alimentation U_{B+} , Sig+	Alimentation U_{B+}
	B	Terre de la sortie de commutation (sans potentiel)	Signal Sig+
	C	Sortie de commutation, out1	Sortie de commutation, out1
	D	Alimentation 0V, Sig-	Alimentation 0V Terre de la sortie de commutation, Sig-

6.2 Fonctions


Vue générale


- Sélection de l'unité de pression physique
- Positionnement de la virgule décimale
- Paramétrage de la plus petite valeur d'affichage
- Paramétrage de la plus grande valeur d'affichage
- Paramétrage des points de commutation de la sortie 1
- Paramétrage des fonctions de commutation de la sortie 1
- Paramétrage des points de commutation de la sortie 2
- Paramétrage de la fonction de commutation de la sortie 2
- Entrée du décalage au point zéro

F

Principales fonctions

SET Paramétrage des points de commutation et des fonctions de commutation

 Changer l'unité vers la gauche

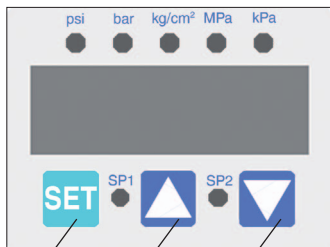
 Changer l'unité vers la droite

SET +  Entrée du décalage au point zéro

SET +  Configuration

6.3 Configuration

Fixation de l'afficheur emboîtable LED au transmetteur de pression.



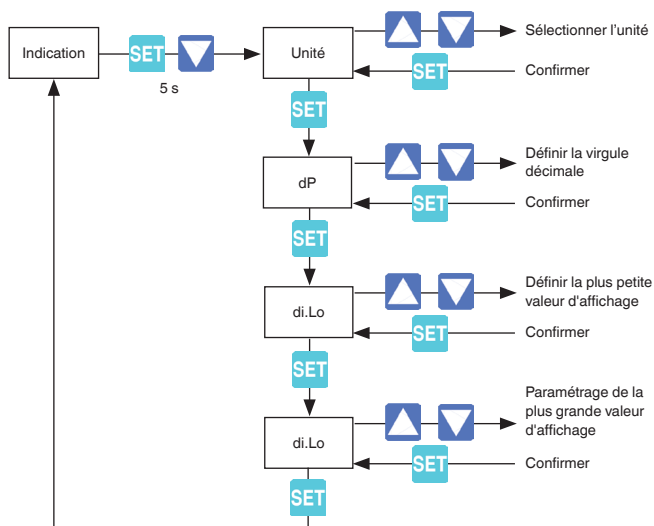
Touche 1

Touche 2

Touche 3

Si, pendant la configuration, aucune touche n'est appuyée pendant 10 secondes, l'instrument reviendra automatiquement au niveau 1 supérieur du menu. Si aucune touche n'est appuyée pendant 60 secondes de plus, l'instrument redémarrera lui-même. Les modifications non enregistrées seront perdues.

Définir l'affichage.

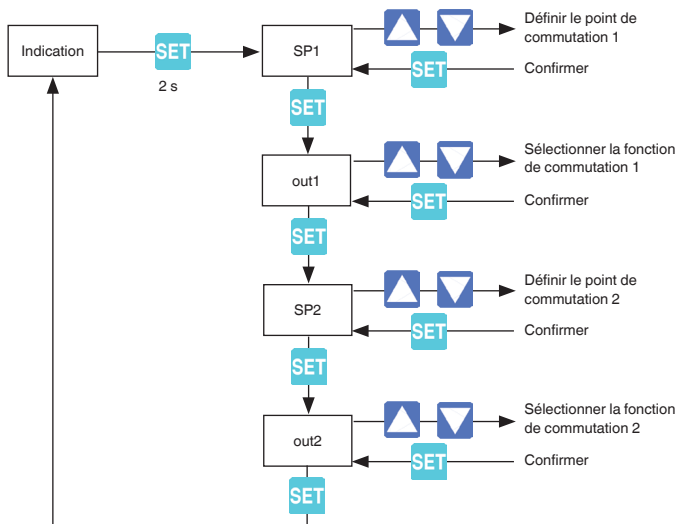


F

- Appuyer simultanément et maintenir enfoncées les touches 1 et 3 pendant 5 secondes. L'affichage revient sur "UNIT".
- Sélectionner l'unité requise à l'aide des touches 2 et 3.
- Confirmer l'unité définie à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "UNIT".
- Appuyer brièvement sur la touche 1 pour faire apparaître le menu "dP" (virgule décimale).
- Sélectionner l'emplacement requis pour la virgule décimale à l'aide des touches 2 et 3.
- Confirmer l'emplacement défini à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "dP".
- Appuyer brièvement sur la touche 1 pour faire apparaître le menu "di.Lo" (affichage bas).
- Définir la valeur d'affichage comme 4 mA ou 0,1 V à l'aide des touches 2 et 3
- Confirmer la valeur définie à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "di.Lo".
- Appuyer brièvement sur la touche 1 pour faire apparaître le menu "di.Hi" (affichage haut).
- Définir la valeur d'affichage comme 20 mA ou 10,1 V à l'aide des touches 2 et 3
- Confirmer la valeur définie à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "di.Hi".
- En appuyant brièvement sur la touche 1, les paramètres sont enregistrés. Un enregistrement réussi est signalé par une désactivation rapide de l'affichage.

2437704.05 10/2012 GB/D/FE

Paramétrage des points de commutation et des fonctions de commutation



- Appuyer et maintenir enfoncée la touche 1 pendant 2 secondes. L'affichage revient sur "SP1".
- Sélectionner le point de commutation requis pour la sortie de commutation 1 à l'aide des touches 2 et 3.
- Confirmer l'unité définie à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "SP1".
- Appuyer brièvement sur la touche 1 pour faire apparaître le menu "out1".
- Sélectionner la fonction de commutation requise pour la sortie de commutation 1 à l'aide des touches 2 et 3.

off = toujours désactivé

on = toujours activé

no = normalement ouvert

nc = normalement fermé

- Confirmer la fonction de commutation définie à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "out1".
- Appuyer brièvement sur la touche 1 pour faire apparaître le menu "SP1".
- Sélectionner le point de commutation requis pour la sortie de commutation 2 à l'aide des touches 2 et 3.
- Confirmer l'unité définie à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "SP2".

6. Mise en service, exploitation

- Appuyer brièvement sur la touche 1 pour faire apparaître le menu "out2".
- Sélectionner la fonction de commutation requise pour la sortie de commutation 2 à l'aide des touches 2 et 3.

off = toujours désactivé
no = normalement ouvert

on = toujours activé
nc = normalement fermé

- Confirmer la fonction de commutation définie à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "out2".
- En appuyant brièvement sur la touche 1, les paramètres sont enregistrés. Un enregistrement réussi est signalé par une désactivation rapide de l'affichage.

Sélectionner l'unité

Sélectionner l'unité requise à l'aide des touches 2 et 3.



Si une unité est ignorée lors de la sélection, un affichage dans ces unités est impossible.

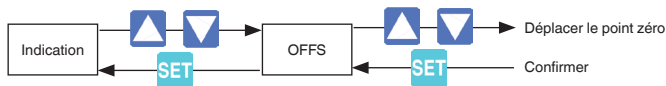
Entrer le décalage au point zéro (offset)

Le décalage zéro permet de régler la valeur d'affichage présentée sur l'afficheur. Lors du réglage de la valeur d'affichage, il est possible de faire correspondre l'unité aux applications spécifiques.

La valeur entrée est soustraite de la valeur mesurée, c'est-à-dire que la courbe caractéristique est déplacée parallèlement au point zéro.



Le décalage au point zéro n'a aucune influence sur le signal de sortie analogique de l'afficheur emboîtable LED.



- Appuyer simultanément et maintenir enfoncées les touches 1 et 2 pendant 5 secondes. L'affichage revient sur "OFFS" (décalage).
- Définir le décalage requis au point zéro à l'aide des touches 2 et 3 (plage admissible $\pm 10\%$ de la plage d'indication).
- Confirmer le décalage au point zéro à l'aide de la touche 1. L'affichage revient sur "OFFS".
- En appuyant brièvement sur la touche 1, la valeur d'affichage sera à nouveau présentée.

L'afficheur emboîtable LED des transmetteurs de pression avec des sorties de tension est prédéfini en usine avec les signaux de sortie 0,1 ... 5,1 V ou 0,1 ... 10,1 V. Pour utiliser l'afficheur emboîtable LED avec les transmetteurs de pression dont les signaux de sortie sont 0 ... 5 V ou 0 ... 10 V, un réglage du point zéro approprié doit être effectué.

7. Entretien et nettoyage

7.1 Entretien

Cet afficheur emboîtable LED ne nécessite pas d'entretien.
Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

F

7.2 Nettoyage



ATTENTION !

- Avant le nettoyage, débrancher l'afficheur emboîtable LED de l'alimentation électrique.
- Nettoyer l'instrument avec un chiffon humide.
- Eviter tout contact des raccordements électriques avec l'humidité.



Indications concernant le retour de l'appareil, voir chapitre 9.2 "Retour".

8. Dysfonctionnements

Si l'instrument détecte des conditions de dysfonctionnement, le code d'erreur correspondant va s'afficher.

Les codes d'erreur suivants sont définis :

Erreur	Raisons	Mesures
Err.1 Étendue de mesure dépassée	<ul style="list-style-type: none"> ■ Signal d'entrée trop haut ■ Transmetteur de pression défectueux/inadapté. ■ Court-circuit dans le câblage de raccordement du transmetteur de pression 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le message d'erreur va se réinitialiser dès que le signal d'entrée se trouvera à nouveau dans les limites admissibles. ■ Vérifier le transmetteur de pression et la configuration de l'instrument (par exemple, le signal d'entrée).

Erreur	Raisons	Mesures
Err.2 Valeur mesurée inférieure à l'étendue admissible	<ul style="list-style-type: none"> ■ Signal d'entrée trop bas ou négatif ■ Transmetteur de pression défectueux/inadapté. ■ Court-circuit dans le câblage de raccordement du transmetteur de pression 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le message d'erreur va se réinitialiser dès que le signal d'entrée se trouvera à nouveau dans les limites admissibles. ■ Vérifier le transmetteur de pression et la configuration de l'instrument
Err.3 Plage d'indication dépassée	<ul style="list-style-type: none"> ■ Échelonnement incorrect 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le message d'erreur sera réinitialisé une fois que la valeur d'affichage sera à nouveau < 9999
Err.4 Sous la plage d'indication	<ul style="list-style-type: none"> ■ Échelonnement incorrect 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le message d'erreur va se réinitialiser une fois que la valeur d'affichage se trouvera à nouveau dans les limites admissibles.



ATTENTION !

Si des dysfonctionnements ne peuvent pas être éliminés à l'aide des mesures indiquées ci-dessus, l'afficheur emboîtable LED doit être immédiatement mise hors service. Et il faut s'assurer qu'aucun signal n'est plus disponible et le protéger contre toute remise en service involontaire. Dans le cas contraire, contacter le fabricant. S'il est nécessaire de retourner l'instrument au fabricant, respecter les indications décrites au chapitre 9.2 "Retour".

9. Démontage, retour et mise au rebut



AVERTISSEMENT !

Les restes de fluides se trouvant dans des appareils démontés peuvent mettre en danger les personnes, l'environnement ainsi que l'installation. Prendre des mesures de sécurité suffisantes.

9.1 Démontage

Débrancher l'afficheur emboîtable LED de l'alimentation électrique. Pour les prises, retirer le raccordement à fil en tirant dessus.

9.2 Retour



AVERTISSEMENT !

Il faut absolument observer les consignes suivantes lors de l'expédition de l'instrument :

Tous les instruments envoyés à WIKA doivent être exempts de toute substance dangereuse (acides, lixiviats, solutions, etc.).

Pour retourner l'instrument, utiliser l'emballage d'origine ou un emballage adapté pour le transport.

Pour éviter des dommages :

1. Emballer l'instrument dans une feuille de plastique antistatique.
2. Placer l'instrument avec le matériau isolant dans l'emballage. Isoler de manière uniforme tous les côtés de l'emballage de transport.
3. Mettre si possible un sachet absorbant d'humidité dans l'emballage.
4. Indiquer lors de l'envoi qu'il s'agit d'un instrument de mesure très sensible à transporter.

Joindre le formulaire de retour rempli à l'instrument.



Des informations relatives à la procédure de retour de produit(s) défectueux sont disponibles sur notre site internet au chapitre "Services".

9.3 Mise au rebut

Une mise au rebut inadéquate peut entraîner des dangers pour l'environnement.

Éliminer les composants des instruments et les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions nationales pour le traitement et l'élimination des déchets et aux lois de protection de l'environnement en vigueur.



Déclaration de Conformité CE

Declaración de Conformidad CE

Document No.:

11135069.01

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les appareils marqués CE

Type:

A-AS-1

Description:

Indicateur DEL emboîtable

selon fiche technique valide:

AC 80.09

sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la (les) directive(s):

2004/108/CE (CEM)

Les appareils ont été vérifiés suivant les normes:

EN 61326-1:2006

Signé à l'intention et au nom de / Firmado en nombre y por cuenta de

WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-07-07

Ressort / División de la compañía: TRONIC

Stefan Richter

Signature, autoriser par l'entreprise / Firma autorizada por el emisor

Documento N°:

11135069.01

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad, que los equipos marcados CE

Modelo:

A-AS-1

Descripción:

Indicador LED acoplable

de acuerdo a la ficha técnica en vigor:

AC 80.09

cumple con los requerimientos esenciales de seguridad de las Directivas:

2004/108/CE (CEM)

Los dispositivos han sido verificados de acuerdo a las normas:

EN 61326-1:2006

Management de la qualité / Dirección de calidad: TRONIC

Steffen Schlesiona



Déclaration de Conformité CE

Declaración de Conformidad CE

Document No.:

11589486.01

Documento N°:

11589486.01

Nous déclarons sous notre seule responsabilité
que les appareils marqués CE

Declarámos bajo nuestra sola responsabilidad,
que los equipos marcados CE

Type:

WUR-1

Modelo:

WUR-1

Description:

Ultra High Purity Indicateur DEL emboîtable WUR-1

Descripción:

Ultra High Purity Indicador LED acoplable WUR-1

selon fiche technique valide:

PE 87.20

de acuerdo a la ficha técnica en vigor:

PE 87.20

sont conformes aux exigences essentielles de sécurité
de la (les) directive(s):

2004/108/CE (CEM)

cumple con los requerimientos esenciales de seguridad
de las Directivas:

2004/108/CE (CEM)

Les appareils ont été vérifiés suivant les normes:

EN 61326-1:2006

Los dispositivos han sido verificados de acuerdo a las
normas:

EN 61326-1:2006

Signé à l'intention et au nom de / Firmado en nombre y por cuenta de

WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-06-18

Ressort / División de la compañía: TRONIC

Management de la qualité / Dirección de calidad: TRONIC


Stefan Richter


Steffen Schlesiona

Signature, autoriser par l'entreprise / Firma autorizada por el emisor

F

Contenido

OBSOLETE

1. Información general	64
2. Seguridad	65
3. Datos técnicos	68
4. Diseño y función	71
5. Transporte, embalaje y almacenamiento	71
6. Puesta en servicio, funcionamiento	72
7. Mantenimiento y limpieza	78
8. Error	78
9. Desmontaje, devolución y eliminación de residuos	79
Anexo 1: Declaración CE de conformidad modelo A-AS-1	81
Anexo 2: Declaración CE de conformidad modelo WUR-1	82

Declaraciones de conformidad puede encontrar en www.wika.es.

1. Información general

- El indicador acoplable LED descrito en el manual de instrucciones está fabricado según el estado actual de la técnica. Todos los componentes están sujetos a criterios rígidos de calidad y medio ambiente durante la producción. Nuestros sistemas de gestión están certificados según ISO 9001 e ISO 14001.
- Este manual de instrucciones proporciona indicaciones importantes acerca del manejo del instrumento. Para que el trabajo con este instrumento sea seguro es imprescindible cumplir con todas las instrucciones de seguridad y manejo indicadas.
- Cumplir siempre las normativas sobre la prevención de accidentes y las normas de seguridad en vigor en el lugar de utilización del instrumento.
- El manual de instrucciones es una parte integrante del instrumento y debe guardarse en la proximidad del mismo para que el personal especializado pueda consultarlo en cualquier momento.
- El personal especializado debe haber leído y entendido el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo.
- El fabricante queda exento de cualquier responsabilidad en caso de daños causados por un uso no conforme a la finalidad prevista, la inobservancia del presente manual de instrucciones, un manejo por personal insuficientemente cualificado así como una modificación no autorizada del instrumento.
- Se aplican las condiciones generales de venta incluidas en la documentación de venta.
- Modificaciones técnicas reservadas.
- Para obtener más informaciones consultar:
 - Página web: www.wika.es / www.wika.com
 - Hoja técnica correspondiente: AC 80.09, PE 87.20
 - Servicio técnico:
 - Tel.: (+34) 933 938-630
 - Fax: (+34) 933 938-666
 - E-Mail: info@wika.es

Explicación de símbolos



¡ADVERTENCIA!

... indica una situación probablemente peligrosa que puede causar la muerte o lesiones graves si no se la evita.



¡CUIDADO!

... indica una situación probablemente peligrosa que puede causar lesiones leves o medianas, o daños materiales y medioambientales, si no se la evita.



Información

... marca consejos y recomendaciones útiles así como informaciones para una utilización eficaz y libre de Errores.

E

2. Seguridad



¡ADVERTENCIA!

Antes del montaje, la puesta servicio y el funcionamiento asegurarse de que se haya seleccionado el instrumento adecuado con respecto a rango de medida, versión y condiciones de medición específicas.

Riesgo de lesiones graves
y/o daños materiales en caso de inobservancia.



Los distintos capítulos de este manual de instrucciones contienen otras importantes indicaciones de seguridad.

2.1 Uso conforme a lo previsto

El indicador acoplable LED se utiliza para la visualización de los valores de presión a nivel local y se monta entre el transmisor de presión y la línea de salida.

El indicador acoplable LED ha sido diseñado y construido exclusivamente para la finalidad aquí descrita y debe utilizarse de conformidad con la misma.

Cumplir las especificaciones técnicas de este manual de instrucciones. Un manejo no apropiado o una utilización del instrumento no conforme a las especificaciones técnicas requiere la inmediata puesta fuera de servicio y la comprobación por parte de un técnico autorizado por WIKA.

Manejar los indicadores acoplables LED con adecuada diligencia (protegerlo contra humedad, impactos, fuertes campos magnéticos, electricidad estática y temperaturas extremas; no introducir ningún objeto en el instrumento o las aperturas). Deben protegerse contra la suciedad las clavijas y hembrillas.

Si se cambia el instrumento de un ambiente frío a uno caliente, puede producirse un error de funcionamiento en el mismo. En tal caso, hay que esperar hasta que se adapte la temperatura del instrumento a la temperatura ambiente antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

No se admite ninguna reclamación debido a una utilización no conforme a lo previsto.



¡ADVERTENCIA!

No utilizar este instrumento en sistemas de seguridad o dispositivos de parada de emergencia. Una utilización incorrecta del instrumento puede causar lesiones.

E

2.2 Cualificación del personal



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de lesiones debido a una insuficiente cualificación!

Un manejo no adecuado puede causar considerables daños personales y materiales.

Las actividades descritas en este manual de instrucciones deben realizarse únicamente por personal especializado con la cualificación correspondiente.

Personal especializado

Debido a su formación profesional, a sus conocimientos de la técnica de regulación y medición así como a su experiencia y su conocimiento de las normativas, normas y directivas vigentes en el país de utilización, el personal especializado está en condiciones de ejecutar los trabajos descritos y reconocer posibles peligros en forma autónoma.

2.3 Riesgos específicos



¡ADVERTENCIA!

En el caso de sustancias peligrosas a medir, como p. ej. oxígeno, acetileno, sustancias inflamables o tóxicas, así como en instalaciones de refrigeración, compresores, etc., deben observarse en cada caso, además de todas las reglas generales, las disposiciones pertinentes.

No utilizar este instrumento en sistemas de seguridad o dispositivos de parada de emergencia. Una utilización incorrecta del instrumento puede causar lesiones.

2. Seguridad



¡ADVERTENCIA!

Tener en cuenta los parámetros de servicio según el capítulo 3 "Datos técnicos".

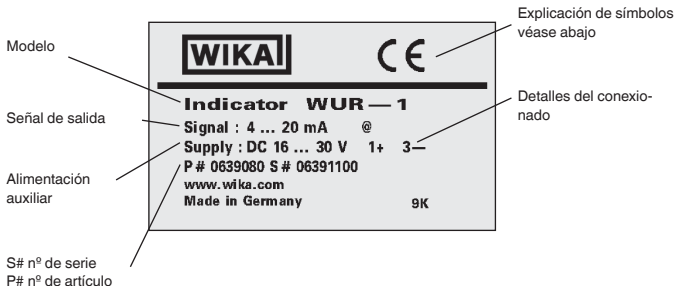


¡CUIDADO!

- Observar las normativas y disposiciones de seguridad habituales para instalaciones eléctricas, de baja y alta tensión, especialmente las disposiciones de seguridad habituales del país.
- En caso de conexión a otros instrumentos (p. ej. PC), seleccionar con especial cuidado el modo de conexión. Eventualmente, conexiones internas en instrumentos de terceros (p. ej. protección por puesta a tierra) pueden producir potenciales de tensión no permitidos.

2.4 Rótulos/Marcados de seguridad

Placa indicadora de modelo



Explicación de símbolos



CE, Communauté Européenne

Los instrumentos con este marcaje cumplen las directivas europeas aplicables.

3. Datos técnicos

3. Datos técnicos

Datos técnicos

Modelos A-AS-1, WUR-1

Indicación

- Principio LED de 7 segmentos, rojo, de 4 dígitos, altura de las cifras: 7 mm
- Rango de indicación de la pantalla -999 ... 6000
- Precisión $\leq \pm 0,5$ % del alcance ± 1 dígito

Material del envoltente

ABS

Ajuste de graduación

- Programación por menú mediante teclas de mando externas
- Rango de medida (ajustable)
- el punto decimal opcional
- Unidades de presión programables: bar, psi, kg/cm², MPa, kPa
- Punto cero libremente ajustable en el rango de ± 10 % del margen

Señal de entrada

- A-AS-1 4 ... 20 mA, 2 hilos (alimentación por bucle de corriente, tensión de carga 6 V)
0,1 ... 10,1 V, 3 hilos
0,1 ... 5,1 V, 3 hilos
- WUR-1 4 ... 20 mA, 2 hilos (alimentación por bucle de corriente, tensión de carga 6 V)
0 ... 10 V, 3 hilos
0 ... 5 V, 3 hilos

Señal de salida

- A-AS-1 La señal analógica se conecta directamente a través del bucle (4 ... 20 mA, 0 ... 10 V ó 0 ... 5 V, tensión: desviación ≤ 100 mV)
- WUR-1 La señal analógica se conecta directamente a través del bucle (4 ... 20 mA, 0,1 ... 10,1 V ó 0,1 ... 5,1 V, tensión: desviación ≤ 100 mV)

Entrada máx. permitida

± 40 mA (a corto plazo)
 $\pm DC$ 40 V (a corto plazo)

Alimentación auxiliar U_B

DC 16 ... 30 V a 4 ... 20 mA
DC 15 ... 30 V a 0 ... 10 V
DC 10 ... 30 V a 0 ... 5 V

Influencia de la alimentación auxiliar

$< 0,1$ % del span/10 V

3. Datos técnicos

Datos técnicos	Modelos A-AS-1, WUR-1
Salida de conexión	Puede ajustarse individualmente mediante las teclas de control
■ Cantidad	2 colectores abiertos NPN (con conector de bayoneta: 1 colector abierto NPN) Salidas de conmutación con aislamiento galvánico de 4 ... 20 mA
■ Funcionamiento	Contacto normalmente abierto - cerrado
■ Ajustabilidad	Ajustable libremente en el rango de 1 ... 99 % del span
■ Error de temperatura	< 0,1 % del span/10 K
■ Precisión	≤ ±0,5 % del span ±1 dígito
■ Max. corriente de conmutación	300 mA
■ Visualización del estado de conmutación	LED
■ Tiempo de respuesta	< 15 ms
■ Histéresis	0,5 % (ajustado en forma fija)
Rangos de temperatura admisibles	
■ Ambiente	-30 ... +85 °C
■ Almacenamiento	-30 ... +85 °C
■ Compensado	-20 ... +80 °C
Error de temperatura	< 0,1 % del span/10 K
Marcado CE	Directiva EMC 2004/108/CE, EN 61326 Emisión (grupo 1, clase B) y resistencia a interferencias (ámbito industrial)
Tipo de protección	IP 65 según IEC 60529
Resistencia a choques	100 g según IEC 60068-2-27 (choque mecánico)
Resistencia a vibraciones	5 g bei 10 ... 2.000 Hz según IEC 60068-2-6 (vibración con resonancia)
Protección eléctrica	
■ Resistencia contra cortocircuitos	Sig ₊ contra 0V (brevemente)
■ Protección contra polaridad inversa	U _{B+} contra 0V (brevemente)
Peso	50 g

Para más datos técnicos véase la hoja técnica de WIKA AC 80.09, PE 87.20 y la documentación de pedido.

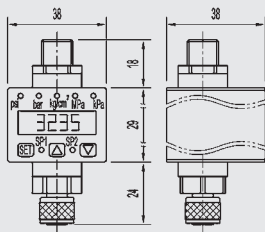
3. Datos técnicos

Dimensiones en mm

Versión con vista frontal

Salida

Conector circular, M12 x 1; 5-pin

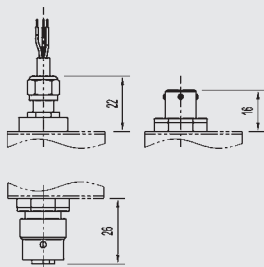


Entrada

Hembrilla para conector circular
M12 x 1; 4-pin

Salida

Salida de cable con
una longitud de 3 m



Entrada

Hembrilla para conector
tipo bayoneta; 4-pin

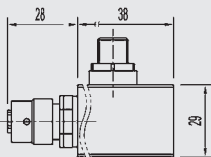
Salida

Conector tipo
bayoneta; 4-pin

Versión con vista superior

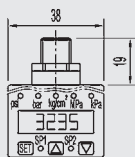
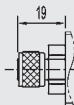
Entrada

Hembrilla para
conector tipo bayo-
neta; 4 polos



Entrada

Hembrilla para
conector circular
M12 x 1; 4-pin

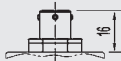


Salida

Conector circular,
M12 x 1; 5-pin

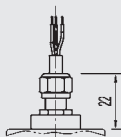
Salida

Conector tipo
bayoneta; 4-pin



Salida

Salida de cable
con una longitud
de 3 m



4. Diseño y función

4.1 Descripción

- Modelo A-AS-1: indicador LED universal acoplable
- Modelo WUR-1: indicador LED acoplable para aplicaciones UHP

4.2 Volumen de suministro

- Indicador LED acoplable
- Tornillo de sujeción 68 mm
- Tornillo de sujeción 75 mm
- Obturación
- Manual de instrucciones

Comprobar mediante el albarán si se ha entregado la totalidad de las piezas.

5. Transporte, embalaje y almacenamiento

E

5.1 Transporte

Revisar si el indicador LED acoplable presenta eventuales daños causados en el transporte.

Notificar daños obvios de forma inmediata.

5.2 Embalaje

No quitar el embalaje hasta justo antes del montaje.

Guardar el embalaje ya que es la protección ideal durante el transporte (por ejemplo si el lugar de instalación cambia o si se envía el instrumento para posibles reparaciones).

5.3 Almacenamiento

Condiciones admisibles en el lugar de almacenamiento:

Temperatura de almacenamiento: -30 ... +85 °C

Evitar lo siguiente:

- Luz solar directa o proximidad a objetos calientes
- Vibración mecánica, impacto mecánico (colocación brusca)
- Hollín, vapor, polvo y gases corrosivos
- Entorno potencialmente explosivo, atmósferas inflamables

5. Transporte, embalaje ... / 6. Puesta en servicio, funcionamiento

Almacenar el indicador LED acoplable en su embalaje original en un lugar que cumpla las condiciones arriba mencionadas. Si no se dispone del embalaje original, empaquetar y almacenar el dispositivo como se indica a continuación:

1. Envolver el instrumento en un film de plástico antiestático.
2. Colocar el instrumento junto con el material aislante en el embalaje.
3. Para un almacenamiento prolongado (más de 30 días) colocar una bolsa con un desecante en el embalaje.



¡ADVERTENCIA!

Antes de almacenar el instrumento (después del funcionamiento), eliminar todos los restos de medios adherentes. Esto es especialmente importante cuando el medio es nocivo para la salud, como p. ej. cáustico, tóxico, cancerígeno, radioactivo, etc.

E 6. Puesta en servicio, funcionamiento



6.1 Conexión eléctrica



Las conexiones eléctricas del indicador LED acoplable no se pueden girar; si se hace girar el indicador montado se puede dañar en el mismo y/o el transmisor de presión.

Conexión al transmisor de presión (entrada)




Enchufar la hembra de entrada del indicador LED acoplable de conexión directamente a la salida del transmisor.

Entrada	2 hilos Versión corriente	3 hilos Versión tensión
Hembra para conector circular M12 x 1; 4-pin		
	1 Alimentación auxiliar U_{B+} , Sig+	Alimentación auxiliar U_{B+}
	2 --	--
	3 Alimentación auxiliar 0V, Sig-	Alimentación auxiliar 0V, Sig-
	4 --	Señal Sig+
Hembra para conector tipo bayoneta; 4-pin		
	A Alimentación auxiliar U_{B+} , Sig+	Alimentación auxiliar U_{B+}
	B --	Señal Sig+
	C --	--
	D Alimentación auxiliar 0V, Sig-	Alimentación auxiliar 0V, Sig-

6. Puesta en servicio, funcionamiento

Conexión del instrumento (salida)

Utilizar el indicador LED acoplable con un cable blindado y poner a tierra el blindaje en un lado del cable como mínimo, si los cables tienen una longitud superior a 30 m o si salen del edificio.

Salida	2 hilos Versión corriente	3 hilos Versión tensión	
Conector circular, M12 x 1; 5-pin			
	1	Alimentación auxiliar U_{B+} , Sig+	Alimentación auxiliar U_{B+}
	2	Salida de conexión out1	Salida de conexión out1
	3	Alimentación auxiliar 0V, Sig-	Alimentación auxiliar 0V Salida de conexión masa, Sig-
	4	Salida de conexión masa (libre de potencial)	Señal Sig+
	5	Salida de conexión out2	Salida de conexión out2
Salida de cable			
	rojo	Alimentación auxiliar U_{B+} , Sig+	Alimentación auxiliar U_{B+}
	negro	Alimentación auxiliar 0V, Sig-	Alimentación auxiliar 0V Salida de conexión masa, Sig-
	amarillo	Salida de conexión masa (libre de potencial)	Señal Sig+
	marrón	Salida de conexión out1	Salida de conexión out1
	naranja	Salida de conexión out2	Salida de conexión out2
Conector tipo bayoneta; 4-pin			
	A	Alimentación auxiliar U_{B+} , Sig+	Alimentación auxiliar U_{B+}
	B	Salida de conexión masa (libre de potencial)	Señal Sig+
	C	Salida de conexión out1	Salida de conexión out1
	D	Alimentación auxiliar 0V, Sig-	Alimentación auxiliar 0V Salida de conexión masa, Sig-


6.2 Funciones


Vista general

- Selección de la unidad física de presión
- Punto decimal posicionable
- Ajuste del valor mínimo indicado
- Ajuste del valor máximo indicado
- Ajuste del punto de conmutación para salida 1
- Ajuste de la función de conmutación para salida 1
- Ajuste del punto de conmutación para salida 2
- Ajuste de la función de conmutación para salida 2
- Introducción del desplazamiento del punto cero (offset)

Funciones de las teclas

E **SET** Ajuste de los puntos y funciones de conmutación

 Modificar unidad hacia la izquierda

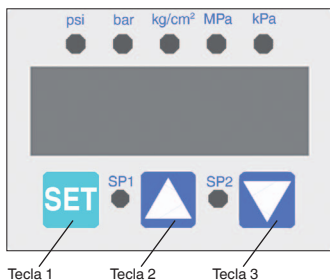
 Modificar unidad hacia la derecha

SET +  Introducción del desplazamiento del punto cero

SET +  Configuración

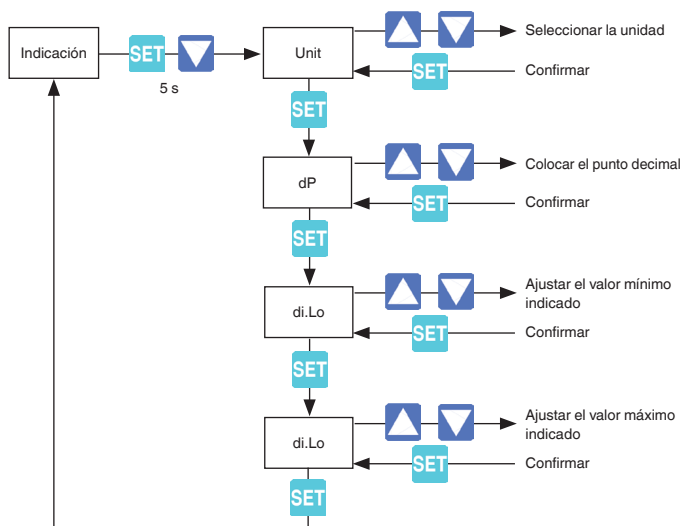
6.3 Configuración

Adaptación del indicador LED acoplable al transmisor de presión.



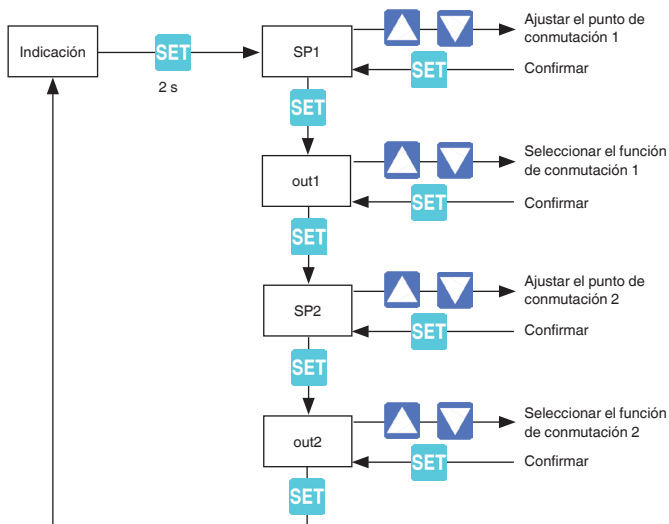
Si durante la configuración no pulsa tecla alguna en un lapso de 10 segundos, el instrumento cambia automáticamente al menú de orden superior. Al cabo de otros 60 segundos de inactividad, se efectúa un reinicio. Los cambios no guardados se pierden.

Ajustar el indicador



- Mantener pulsadas las teclas 1 y 3 simultáneamente durante cinco segundos. La visualización cambia a "UNIT".
- Seleccionar la unidad deseada mediante las teclas 2 y 3.
- Confirmar la unidad ajustada con la tecla 1. La visualización regresa a "UNIT".
- Pulsar brevemente la tecla 1 para acceder a la opción de menú "dP" (punto decimal).
- Seleccionar la posición deseada para el punto decimal mediante las teclas 2 y 3.
- Confirmar la posición ajustada con la tecla 1. La visualización regresa a "dP".
- Pulsar brevemente la tecla 1 para acceder a la opción de menú "di.Lo" (display low).
- Ajustar el valor indicado para 4 mA o para 0,1 V por medio de las teclas 2 y 3.
- El valor ajustado se confirma con la tecla 1. La visualización regresa a "di.Lo".
- Pulsar brevemente la tecla 1 para acceder a la opción de menú "di.Hi" (display high).
- Ajustar el valor indicado para 20 mA ó 10,1 mA por medio de las teclas 2 y 3.
- El valor ajustado se confirma con la tecla 1. La visualización regresa a "di.Hi".
- Pulsando brevemente la tecla 1 se guardan los ajustes. Si el almacenamiento se efectuó en forma satisfactoria, la pantalla se apaga brevemente para indicarlo.

Ajuste de los puntos y funciones de conmutación



- Mantener pulsada la tecla 1 durante dos segundos. La visualización cambia a "SP1".
- Seleccionar el punto de conmutación deseado para la salida de conexión 1 mediante las teclas 2 y 3.
- Confirmar la unidad ajustada con la tecla 1. La visualización regresa a "SP1".
- Pulsar brevemente la tecla 1 para acceder a la opción de menú "out1".
- Seleccionar la función de conmutación deseada para la salida de conexión 1 mediante las teclas 2 y 3.

off = siempre apagado

on = siempre encendido

no = normalmente cerrado

nc = normalmente abierto

- Confirmar la función de conmutación ajustada con la tecla 1. La visualización regresa a "out1".
- Pulsar brevemente la tecla 1 para acceder a la opción de menú "SP2".
- Seleccionar el punto de conmutación deseado para la salida de conexión 2 mediante las teclas 2 y 3.
- Confirmar la unidad ajustada con la tecla 1. La visualización regresa a "SP2".
- Pulsar brevemente la tecla 1 para acceder a la opción de menú "out2".

6. Puesta en servicio, funcionamiento

- Seleccionar la función de conmutación deseada para la salida de conexión 2 mediante las teclas 2 y 3.
off = siempre apagado on = siempre encendido
no = normalmente cerrado nc = normalmente abierto
- Confirmar la función de conmutación ajustada con la tecla 1. La visualización vuelve a "out2".
- Pulsando brevemente la tecla 1 se guardan los ajustes. Si el almacenamiento se efectuó en forma satisfactoria, la pantalla se apaga brevemente para indicarlo.

Seleccionar la unidad

Seleccionar la unidad deseada mediante las teclas 2 y 3.



Si durante la selección se saltea una unidad, no será posible la visualización en dicha unidad.

E

Introducir el desplazamiento del punto cero (offset)

El desplazamiento del punto cero permite un ajuste del valor indicado que se visualiza en pantalla. Mediante el ajuste de dicho valor es posible adaptar la unidad a aplicaciones específicas.

El valor introducido es sustraído del valor medido, es decir, la curva se desplaza del punto cero en forma paralela.



El desplazamiento del punto cero no afecta la señal analógica de salida del indicador LED acoplable.



- Mantener pulsadas las teclas 1 y 2 simultáneamente durante cinco segundos. La visualización cambia a "OFFS" (offset).
- Ajustar el desplazamiento del punto cero deseado mediante las teclas 2 y 3 (margen admisible $\pm 10\%$ del rango de indicación).
- Confirmar el desplazamiento del punto cero ajustado con la tecla 1. La visualización regresa a "OFFS".
- Pulsar brevemente la tecla 1 para visualizar nuevamente el valor indicado.

6. Puesta en servicio, funcionamiento / ... / 8. Errores

Los indicadores LED acoplables para transmisores de presión con salida de tensión vienen preajustados de fábrica -para las señales de salida 0,1 ... 5,1 V ó 0,1 ... 10,1 V. Para operar el instrumento en transmisores de presión con señal de salida de 0 ... 5 V ó 0 ... 10 V, llevar a cabo el correspondiente desplazamiento del punto cero.

7. Mantenimiento y limpieza

7.1 Mantenimiento

Este indicador LED acoplable no requiere mantenimiento.

Todas las reparaciones solamente las debe efectuar el fabricante.

7.2 Limpieza



¡CUIDADO!

- Antes de limpiar el indicador LED acoplable desconectarlo debidamente de la alimentación auxiliar.
- Limpiar el instrumento con un trapo húmedo.
- Asegurarse de que las conexiones eléctricas no se humedecen.



Véase el capítulo 9.2 “Devolución” para obtener más información acerca de la devolución del instrumento.

8. Errores

Si el instrumento detecta condiciones de funcionamiento inadmisibles se emite un código de error.

Están definidos los siguientes códigos de error:

Error	Causas	Medidas
Err.1 Superado el rango de medida	<ul style="list-style-type: none">■ Señal de entrada demasiado alta■ Transmisor de presión averiado/inapropiado■ Cortocircuito en la línea de conexión del transmisor de presión	<ul style="list-style-type: none">■ El mensaje de error se restablece tan pronto la señal de entrada vuelve a situarse dentro de los límites admitidos.■ Revisar el transmisor de presión y la configuración del instrumento (p. ej. señal de entrada).

8. Errores / 9. Desmontaje, devolución y eliminación

Error	Causas	Medidas
Err.2 No se alcanza el rango de medida	<ul style="list-style-type: none">■ Señal de entrada demasiado baja o negativa■ Transmisor de presión■ Cortocircuito en la línea de conexión del transmisor de presión	<ul style="list-style-type: none">■ El mensaje de error se restablece tan pronto la señal de entrada vuelve a situarse dentro de los límites admitidos.■ Revisar el transmisor de presión y la configuración del instrumento (p. ej. señal de entrada).
Err.3 Superado el rango de indicación de la pantalla	<ul style="list-style-type: none">■ Subdivisión errónea	<ul style="list-style-type: none">■ El mensaje de error se restablece tan pronto el valor indicado vuelve a < 9999
Err.4 No se alcanzó el rango de indicación de la pantalla	<ul style="list-style-type: none">■ Subdivisión errónea	<ul style="list-style-type: none">■ El mensaje de error se restablece tan pronto el valor indicado vuelve a situarse dentro de los límites admitidos.



¡CUIDADO!

Si no es posible eliminar los errores mediante las medidas arriba mencionadas, poner inmediatamente fuera de servicio el indicador LED acoplable; asegurarse de que ya no esté sometido a ninguna señal y proteger el instrumento contra una puesta en servicio accidental.

En este caso ponerse en contacto con el fabricante.

Si desea devolver el instrumento, observar las indicaciones en el capítulo 9.2 "Devolución".

9. Desmontaje, devolución y eliminación



¡ADVERTENCIA!

Restos de medios en instrumentos desmontados pueden causar riesgos para personas, medio ambiente e instalación.

Tomar adecuadas medidas de precaución.

9.1 Desmontaje

Desconectar el indicador LED acoplable de la alimentación auxiliar. En los conectores enchufables aflojar el racor y separarlos.

9.2 Devolución



¡ADVERTENCIA!

Es imprescindible respetar lo siguiente para el envío del instrumento:

Todos los instrumentos enviados a WIKA deben estar libres de sustancias peligrosas (ácidos, lejías, soluciones, etc.).

Utilizar el embalaje original o un embalaje adecuado para la devolución del instrumento.

Para prevenir daños:

1. Envolver el instrumento en un film de plástico antiestático.
2. Colocar el instrumento junto con el material aislante en el embalaje. Aislar uniformemente todos los lados del embalaje de transporte.
3. Si es posible, adjuntar una bolsa con secante.
4. Aplicar un marcado indicando que se trata del envío de un instrumento de medición altamente sensible.

E



Comentarios sobre el procedimiento de las devoluciones encuentra en el apartado "Servicio" en nuestra página web local.

9.3 Eliminación de residuos

Una eliminación incorrecta puede provocar peligros para el medio ambiente.

Eliminar los componentes de los instrumentos y los materiales de embalaje conforme a los reglamentos relativos al tratamiento de residuos y eliminación vigentes en el país de utilización.



Déclaration de Conformité CE

Declaración de Conformidad CE

Document No.:

11135069.01

Documento N°:

11135069.01

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les appareils marqués CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad, que los equipos marcados CE

Type:

A-AS-1

Modelo:

A-AS-1

Description:

Indicateur DEL emboitable

Descripción:

Indicador LED acoplable

selon fiche technique valide:

AC 80.09

de acuerdo a la ficha técnica en vigor:

AC 80.09

son conformes aux exigences essentielles de sécurité de la (les) directive(s):

2004/108/CE (CEM)

cumple con los requerimientos esenciales de seguridad de las Directivas:

2004/108/CE (CEM)

Les appareils ont été vérifiés suivant les normes:

EN 61326-1:2006

Los dispositivos han sido verificados de acuerdo a las normas:

EN 61326-1:2006

Signé a l'intention et au nom de / Firmado en nombre y por cuenta de

WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-07-07

Ressort / División de la compañía: TRONIC

Management de la qualité / Dirección de calidad: TRONIC

Stefan Richter

Signature, autoriser par l'entreprise / Firma autorizada por el emisor

Steffen Schlesiona



Déclaration de Conformité CE

Declaración de Conformidad CE

Document No.:

11589486.01

Documento Nº:

11589486.01

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les appareils marqués CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad, que los equipos marcados CE

Type:

WUR-1

Modelo:

WUR-1

Description:

Ultra High Purity Indicateur DEL emboitable WUR-1

Descripción:

Ultra High Purity Indicador LED acoplable WUR-1

selon fiche technique valide:

PE 87.20

de acuerdo a la ficha técnica en vigor:

PE 87.20

sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la (les) directive(s):

2004/108/CE (CEM)

cumple con los requerimientos esenciales de seguridad de las Directivas:

2004/108/CE (CEM)

Les appareils ont été vérifiés suivant les normes:

EN 61326-1:2006

Los dispositivos han sido verificados de acuerdo a las normas:

EN 61326-1:2006

Signé a l'intention et au nom de / Firmado en nombre y por cuenta de

WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2010-06-18

Ressort / División de la compañía: TRONIC

Management de la qualité / Dirección de calidad: TRONIC

Stefan Richter

Signature, autoriser par l'entreprise / Firma autorizada por el emisor

Steffen Schlesiona

E

Europe**Austria**

WIKA Messgerätevertrieb
 Ursula Wiegand GmbH & Co. KG
 1230 Vienna
 Tel. (+43) 1 86916-31
 Fax: (+43) 1 86916-34
 E-mail: info@wika.at
 www.wika.at

Belarus

WIKA Belarus
 Ul. Zaharova 50B
 Office 3H
 220088 Minsk
 Tel. (+375) 17-294 57 11
 Fax: (+375) 17-294 57 11
 E-mail: info@wika.by
 www.wika.by

Benelux

WIKA Benelux
 6101 WX Echt
 Tel. (+31) 475 535-500
 Fax: (+31) 475 535-446
 E-mail: info@wika.nl
 www.wika.nl

Bulgaria

WIKA Bulgaria EOOD
 Bul. „Al. Stamboliiski“ 205
 1309 Sofia
 Tel. (+359) 2 82138-10
 Fax: (+359) 2 82138-13
 E-mail: t.antonov@wika.bg

Croatia

WIKA Croatia d.o.o.
 Hrastovicka 19
 10250 Zagreb-Lucko
 Tel. (+385) 1 6531034
 Fax: (+385) 1 6531357
 E-mail: info@wika.hr
 www.wika.hr

Finland

WIKA Finland Oy
 00210 Helsinki
 Tel. (+358) 9-682 49 20
 Fax: (+358) 9-682 49 270
 E-mail: info@wika.fi
 www.wika.fi

France

WIKA Instruments s.a.r.l.
 95610 Eragny-sur-Oise
 Tel. (+33) 1 343084-84
 Fax: (+33) 1 343084-94
 E-mail: info@wika.fr
 www.wika.fr

Germany

WIKA Alexander Wiegand
 SE & Co. KG
 63911 Klingenberg
 Tel. (+49) 9372 132-0
 Fax: (+49) 9372 132-406
 E-mail: info@wika.de
 www.wika.de

Italy

WIKA Italia Srl & C. Sas
 20020 Arese (Milano)
 Tel. (+39) 02 9386-11
 Fax: (+39) 02 9386-174
 E-mail: info@wika.it
 www.wika.it

Poland

WIKA Polska spółka z ograniczoną
 odpowiedzialnością sp. k.
 87-800 Włocławek
 Tel. (+48) 542 3011-00
 Fax: (+48) 542 3011-01
 E-mail: info@wikapolska.pl
 www.wikapolska.pl

Romania

WIKA Instruments Romania S.R.L.
Bucuresti, Sector 5
Calea Rahovei Nr. 266-268
Corp 61, Etaj 1
Tel. (+40) 21 4048327
Fax: (+40) 21 4563137
E-mail: m.anghel@wika.ro
www.wika.ro

Russia

ZAO WIKA MERA
127015 Moscow
Tel. (+7) 495-648 01 80
Fax: (+7) 495-648 01 81
E-mail: info@wika.ru
www.wika.ru

Serbia

WIKA Merna Tehnika d.o.o.
Sime Solaje 15
11060 Belgrade
Tel. (+381) 11 2763722
Fax: (+381) 11 753674
E-mail: info@wika.co.yu
www.wika.co.yu

Spain

Instrumentos WIKA, S.A.
C/Josep Carner, 11-17
08205 Sabadell (Barcelona)
Tel. (+34) 933 938630
Fax: (+34) 933 938666
E-mail: info@wika.es
www.wika.es

Switzerland

MANOMETER AG
6285 Hitzkirch
Tel. (+41) 41 91972-72
Fax: (+41) 41 91972-73
E-mail: info@manometer.ch
www.manometer.ch

Turkey

WIKA Instruments Istanbul
Basinc ve Sicaklik Ölçme Cihazlari
Ith. Ihr. ve Tic. Ltd. Sti.
Bayraktar Bulvarı No. 17
34775 Şerifali-Yukarı Dudullu - Istanbul
Tel. (+90) 216 41590-66
Fax: (+90) 216 41590-97
E-mail: info@wika.com.tr
www.wika.com.tr

WIKA subsidiaries worldwide can be found online at www.wika.com.
WIKA Niederlassungen weltweit finden Sie online unter www.wika.de.
La liste des filiales WIKA dans le monde se trouve sur www.wika.fr.
Sucursales WIKA en todo el mundo puede encontrar en www.wika.es.

**WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG**

Alexander-Wiegand-Straße 30
63911 Klingenberg • Germany
Tel. (+49) 9372/132-0
Fax (+49) 9372/132-406
E-Mail info@wika.de
www.wika.de